



美中時報

SINO US TIMES

Contact Email:
sinoustimes@gmail.com

SINO US TIMES
ISSN 2330-9016

www.sinoustimes.com



六點美國印象
讓我心酸

P18



房產大亨接替奧巴馬
做美國總統?

P19



美國駐華大使
北京秘聞(上)

P21

奧巴馬會見中方代表團 期待在白宮接待習近平訪美

進一步探討建立長久穩定、富有成果的美中關係

詳細內容見 P2

劉延東出席中美二戰合作圖片展時表示

中美友好的理念正在代代傳承

詳細內容見 P3

本期導讀

中美對話為什麼重要?

P2

中美合作符合
兩國和世界利益

P3

中美戰略與經濟對話
能幹成什麼?

P4

中國旗袍會吉尼斯
旗袍秀記錄挑戰成功

P14

《洋嫁》三分之二拍攝
內容在洛杉磯取景完成

P15

一個藝術道路上的
獨行者

P22

彼岸詩緣微詩群
作品選登

P23



第七輪中美戰略與經濟對話框架下戰略對話具體成果清單 (P5)
第六輪中美人文交流高層磋商聯合成果清單 (P11)

紀念世界反法西斯暨中國人民抗日戰爭勝利 70 周年全球華人書畫攝影展徵稿通知

詳細內容見 P13

奧巴馬會見中方代表團 期待在白宮接待習近平訪美

進一步探討建立長久穩定、富有成果的美中關係

過去一年中，美中關係不斷提升，兩國在氣候變化、清潔能源、全球公共衛生、經濟發展及諸多國際地區熱點問題上的合作不斷拓展，一些規劃中的合作正在逐步落實。相信習近平訪美將進一步推動兩國關係和雙邊合作發展，向兩國人民及世界各國人民展示美中兩個大國致力於開展建設性合作，共同應對全球性挑戰。



美國總統奧巴馬當地時間6月24日在白宮會見出席第七輪中美戰略與經濟對話和第六輪中美人文交流高層磋商。習近平主席特別代表國務院副總理劉延東、國務院副總理汪洋、國務委員楊潔篪等中方代表團主要成員。奧巴馬表示，期待在白宮接待習近平主席，進一步探討建立長久穩定、富有成果的美中關係。

劉延東首先向奧巴馬轉達習近平的誠摯問候和口信。習近平在口信中說，自安納伯格莊園會晤兩年多來，中美關係取得重要進展，中美合作成果日益惠及兩國人民和各國人民。今年9月，我將應總統先生邀請對美國進行國事訪問，希望在訪問時能夠同你一道勾畫中美關係未來，形成兩國合作的戰略規劃，進一步推進兩國各

領域務實合作，讓兩國人民對發展中美關係有更強信心、更大熱情。與美方共同構建新型大國關係，實現雙方不衝突不對抗、相互尊重、合作共贏，是中國外交政策的優先方向。面對複雜多變的國際形勢，中美雙方應該合作、能夠合作的領域十分廣闊。我們要牢牢把握兩國關係的正確方向。祇要中美雙方從大處着眼，尊重和照顧彼此核心利益，堅持建設性方式，避免戰略誤解誤判，分歧就可以得到管控，共同利益就可以得到維護。

奧巴馬感謝習近平發來口信，請中方特別代表轉達對習近平的親切問候，表示很高興本輪中美戰略與經濟對話和人文交流高層磋商取得豐碩成果，為習近平9月對美國進行國事訪問奠定良好基礎。

奧巴馬說，我和習近平主席在安納伯格莊園和北京會晤期間就發展兩國關係進行了深入交流，我期待在白宮接待習近平主席，進一步探討建立長久穩定、富有成果的美中關係。過去一年中，美中關係不斷提升，兩國在氣候變化、清潔能源、全球公共衛生、經濟發展及諸多國際地區熱點問題上的合作不斷拓展，一些規劃中的合作正在逐步落實。相信習近平訪美將進一步推動兩國關係和雙邊合作發展，向兩國人民及世界各國人民展示美中兩個大國致力於開展建設性合作，共同應對全球性挑戰。

劉延東表示，本輪中美戰略與經濟對話和人文交流高層磋商肩負着推進中美互信、交流、合作和為習近平

訪美做準備的重任。人文交流高層磋商機制自2010年成立以來，累計取得400多項成果，目前已涵蓋教育、科技、文化、衛生、體育、青年、婦女等七大領域，為增進兩國人民的了解與友誼，擴大各領域交流與合作發揮了重要作用。過去兩天裏，雙方坦誠對話，深入溝通，聚焦合作，實現了預期目標。我們願與美方一道維護好、發展好這個機制，把兩國人文交流提升到更高水平，不斷鞏固中美關係的社會基礎。

汪洋表示，本輪經濟對話中，雙方就事關兩國和國際經濟的重大問題進行了坦誠深入交流，增進了相互了解，就推動中美投資協定談判、應對氣候變化、加強能源合作、省州與地方經濟合作、二十國集團

框架下合作等達成不少共識，取得多方面重要成果。雙方將繼續保持密切溝通，做好兩國元首會晤經濟議程準備工作，為構建中美新型大國關係打下堅實經濟基礎。

楊潔篪表示，本輪戰略對話中，雙方就如何推進新型大國關係建設、雙邊務實合作、中美在亞太的關係、管控分歧和敏感問題、重大國際地區問題合作等深入交換意見，達成許多共識和成果，有利于雙方增信釋疑、管控分歧、擴大合作，推動中美關係持續健康穩定發展。下階段，雙方將密切配合，精心準備，確保習近平9月訪美圓滿成功，推動中美新型大國關係建設再上新臺階。（中新社華盛頓電，圖為張蔚然攝）

中美對話為什麼重要？

中國國務院副總理 汪洋

對話讓雙方找到并擴大了重大利益契合點，實現了互利共贏；對話有效管控了分歧，避免了一時

一事的爭端幹擾中美合作大局；對話還有一個重要成果，就是雙方加深了了解，增強了合作基礎。

從2006年第一次戰略經濟對話至今，中美圍繞全局性、長期性、戰略性問題的高層對話已有9年。許多人士積極評價對話的作用。也有人說，中美對話就像聾子間的爭吵，相互指責多於實際效果。在我看來，事實顯然並非如此。

對話讓雙方找到并擴大了重大利益契合點，實現了互利共贏。比如，早在1982年，中美就着手雙邊投資協定談判，但長期擱淺。正是通過對話談判得以重啟，並在第五輪戰略與經濟對話期間取得突破性進展。雙方同意以準入前國民待遇加負面清單的模式推進談判，開辟了中美合作廣闊空間。又如，中美在應對氣候變化領域擁有共同利益，也面臨不少難題。最近舉行的三輪對話

都將應對氣候變化作為最優先的議題，不斷凝聚共識，為去年11月兩國元首發表氣候變化聯合聲明積累了重要成果，也有力地推動了多邊談判進程。

對話有效管控了分歧，避免了一時一事的爭端幹擾中美合作大局。人們還記得，10年前有人動議對所有進入美國的中國商品加徵27.5%的匯率稅。慶幸的是，雙方選擇對話而不是對抗的方式處理匯率問題，避免了一場貿易戰。10年來，中國堅持匯率市場化改革的方向，人民幣對美元匯率累計升值幅度達到35%，IMF最新評估認為人民幣幣值不再低估。在此過程中，中國經常賬戶順差占GDP的比例由10%的峰值降至2%，經濟結構也得到了優化。

眾所周知，美國對中國投資高聳的壁壘一度讓中國企業滿腹牢騷，也正是通過對話美方在安全審查、商務簽證等方面解決了中方一些關切。過去6年，中國企業對美直接投資增長了5倍，僱傭美國員工超過8萬人。美方一項研究表明，到2020年中國企業累計對美投資將達1000億~2000億美元，為美國創造20萬~40萬個就業崗位。

對話還有一個重要成果，就是雙方加深了了解，增強了合作基礎。去年11月，中國一項網絡民意調查顯示，大多數受訪者認為“增進了解”是“兩國和諧相處”的最佳途徑。在這些年的對話中，中方深切了解了美國各界關心什麼、期待什麼，以及美國政治的運作模式。美

方也深入了解到中國的發展變化，比如95%以上的企業是私人所有或控股的企業，國有企業也自主經營、自負盈虧，政府不能代企業做主。對話就是一個相互了解、相向而行的過程，使雙方越來越理性地看待和處理問題。

解決分歧和摩擦的辦法不止一種，對話是投入產出比最高的方式。中美建立高級別、全方位的對話平臺，順應了和平、發展、合作的時代潮流，是大國關係走向成熟的體現。儘管對話需要花費很多時間和精力，但與收獲的巨大共同利益相比，顯得微不足道。9年來，兩國貿易額翻了一番，中國成為美國增長最快的出口市場之一，美國成為中國海外投資的重要目的地。兩國利

益融合之深超出想象，誰也承擔不起放棄對話、選擇對抗的代價。

當前，中美關係面臨難得的發展機遇，也面臨不少挑戰。對話機制的的作用祇能加強，不能削弱。即將舉行的第七輪中美戰略與經濟對話，肩負着為9月份習近平主席對美國進行國事訪問做好鋪墊的重任。我們願與美方開展坦誠對話，凝聚更多共識，解決更多問題，積累更多成果，把構建新型大國關係的意志一步一步轉化為實實在在的行動。

（本文是作者在第七輪中美戰略與經濟對話舉行前夕在美國《華爾街日報》6月22日發表的署名文章。本報選自中國外交部網）

劉延東出席中美二戰合作圖片展時表示

中美友好的理念正在代代傳承

70多年前，中美攜手抗擊法西斯，與英國、蘇聯等國共同發起建立聯合國，議定《聯合國憲章》，為贏得世界反法西斯戰爭最終勝利發揮了重要作用。70年後的今天，中美關係處在承前啟後的重要階段。中美分別是世界上最發展中國家和最大的發達國家，兩國合作好了，就能成為世界穩定的壓艙石、世界和平的助推器。事實證明，一個健康穩定和不斷發展的中美關係不僅符合兩國人民根本利益，而且有利于亞太乃至世界的和平、穩定、繁榮。



中國國務院副總理劉延東當地時間6月24日出席在華盛頓舉辦的中美二戰合作圖片展活動，她向二戰期間援華的“飛虎隊”致敬，透露包括自己的父親劉瑞龍在內的新四軍將領曾冒着生命危險參與營救美國飛行員，時間并未衝淡中美70年前在生死戰鬥中結下的友誼。

由中國友協組織的中美二戰合作圖片展當天在中國駐美大使館舉辦，通過大量圖片再現了中美共同抗擊日本法西斯的歷史，講述了中國人民心目中的美國戰鬥英雄，還原了中國民眾抗戰期間不惜生命救助美國官兵的細節。

牆上幾幅照片吸引了劉延東的注意，她的父親也身在其中——新四軍將領劉瑞龍、新四軍將領鄧子恢、新四軍三師副師長張愛萍在淮北抗

日根據地救護美軍飛行員威廉·薩沃埃等人，新四軍第五師師長李先念救助美國飛行員格倫·本尼達，有的照片甚至拍下了被營救的飛行員唱歌的情景。

畫面之外，等待劉延東的還有幾位特殊的客人，她們都是照片中人物的後代。李先念的女兒、中國友協會會長李小林，張愛萍的女兒張小艾，威廉·薩沃埃的女兒菲莉斯·薩沃埃都來到了展覽現場，她們和劉延東一起在父輩的照片牆前合影留念，照片上的新四軍正與美軍“談笑風生”。

在稍後的致辭中，劉延東表示，今晚是一個走進歷史的時刻，也是重溫友誼的時刻。為紀念世界反法西斯戰爭暨中國人民抗日戰爭勝利70周年，我們在此舉辦中美二戰合作圖片展，意義重大而深遠。中國是第二次

世界大戰亞洲主戰場，中國人民抗日戰爭起始最早、持續時間最長，付出了傷亡多達3500萬人的慘痛代價，為世界反法西斯戰爭作出了重大貢獻。歷史不會忘記，70多年前，一大批風華正茂、富有激情和正義感的美國青年飛行員來到中國，和不屈不撓的中國人民一起用血肉築起一道抗擊日本侵略者的新的長城。70年彈指一揮間，但時間並沒有衝淡兩國在生死戰鬥中結下的深厚友誼。

劉延東表示，70多年前，中美攜手抗擊法西斯，與英國、蘇聯等國共同發起建立聯合國，議定《聯合國憲章》，為贏得世界反法西斯戰爭最終勝利發揮了重要作用。70年後的今天，中美關係處在承前啟後的重要階段。中美分別是世界上最發展中國家和最大的發達國家，兩國合作

好了，就能成為世界穩定的壓艙石、世界和平的助推器。事實證明，一個健康穩定和不斷發展的中美關係不僅符合兩國人民根本利益，而且有利于亞太乃至世界的和平、穩定、繁榮。

劉延東表示，歷史是最好的教科書。拂去歷史的煙雲，中美友好的理念正在代代傳承，跨越國界、相互扶持、捍衛和平與正義的偉大精神光輝依舊。讓我們攜起手來，為中美新型大國關係的美好明天，為世界和平和美好未來不懈努力。

劉延東當天不止一次向“飛虎隊”老兵溫雅德以及“飛虎隊”成員遺屬表示敬意。她更注意到當年所有的飛虎隊員背後都有一塊布質的標志，被稱為“血符”，每一個中國人祇要看到有這個標志的美國青年，會“毫不猶豫地、甚至不惜自己生命”

去保護他們，事實上，抗戰期間約有25萬中國軍民參與了各類營救美軍士兵行動。

“我本人就是出生于抗戰勝利之際，經歷了戰後的和平與發展，深知和平之珍貴，深感中美友好有着深厚的歷史淵源。”劉延東說。

92歲的老兵溫雅德已受邀參加今年9月舉行的中國抗日戰爭暨世界反法西斯戰爭勝利紀念活動。他告訴記者，他們這一代在中國戰場戰鬥過的老兵很了解那段歷史，但現在的年輕人尤其是美國年輕人對美中在二戰期間的合作所知不多，很希望能有更多年輕人參與進來，他們了解得越多，對中國的態度也會發生變化。

（本報綜合中新社記者張蔚然、中國外交部有關報道）

中美合作符合兩國和世界利益

中國國務委員 楊潔篪

經過建交36年的發展，中美利益交融不斷加深，中美關係的戰略意義和全球影響日

益上升。新形勢下，中美兩國應該合作、能夠合作的領域不是減少了，而是大大增加了。

6月23日至24日，第七輪中美戰略與經濟對話在華盛頓舉行。

這個機制建立于2009年。6年來，特別是2013年習近平主席與奧巴馬總統達成中美共同構建新型大國關係共識以來，機制不斷拓展、深化，累計取得700多項成果，為推動兩國各領域交流合作發揮着越來越大的積極作用。

今天，中美雙方在事關人類和平與發展的廣泛領域保持着密切溝通與合作。

我們雙方在反對恐怖主義、防止大規模殺傷性武器擴散、推動解

決地區熱點、打擊跨國犯罪、防治流行性疫病等方面的合作日益密切和富有成效。

去年，中美雙邊貿易額和雙向投資存量均創歷史新高，促進了兩國的就業和經濟增長；兩國對世界經濟的貢獻率分別達到27.8%和15.3%，成為拉動全球經濟增長的兩大引擎。

在二十國集團、在亞太經合組織，中美與各方一道努力，積極推動加強全球經濟治理，啟動了亞太自貿區進程。

雙方就伊朗核、朝鮮半島核、

南蘇丹等問題保持着密切溝通與協調，為推動有關問題妥善解決而不懈努力。中美聯合為阿富汗培訓外交官，幫助東帝汶發展農業，積極探討在非洲等地區開展三方合作，為促進有關國家和地區的穩定和發展作出貢獻。

中美共同向世界展示加大減排力度的決心，為各國攜手應對氣候變化、打造綠色世界作出表率。在西非國家深受埃博拉肆虐時，中美密切配合，向有關國家提供了資金、物資援助，幫助當地培訓醫務人員，并在疫區設立診治中心。

經過建交36年的發展，中美利益交融不斷加深，中美關係的戰略意義和全球影響日益上升。新形勢下，中美兩國應該合作、能夠合作的領域不是減少了，而是大大增加了。

中方願與美方相向而行，認真落實兩國元首達成的共識，堅持構建中美新型大國關係的正確方向，深化戰略溝通，增進戰略互信，避免戰略誤判，妥善管控分歧和敏感問題，努力拓展各領域交流與務實合作。

本輪中美戰略與經濟對話框架下，戰略對話將討論下階段雙邊關

系重要議程，包括加強反恐、防擴散、兩軍、執法、氣候變化、能源環境、科技等廣泛領域的合作，應對伊朗核、朝鮮半島核等地區熱點，并探討兩國在亞太地區交流和合作等重大問題。我期待着同克裏國務卿共同努力，推動本輪對話取得盡可能多的成果，為習近平主席9月對美國進行國事訪問做好準備，為中美關係的發展增添更多正能量。

（本文是作者6月22日在第七輪中美戰略與經濟對話舉行前夕，在美國《外交政策》雜誌發表的署名文章。本報選自中國外交部網）

中美戰略與經濟對話能幹成什麼？

鞏勝利 / 文

6月23日至24日，第七輪中美戰略與經濟對話在華盛頓舉行。匯聚兩國高級別官員延續此前擴大合作、管控分歧的基調展開對話，進一步凝聚共識，為今秋舉行的元首最高級會晤做好鋪墊，也是為9月“習奧會”能否在2015年秋天收獲“結果”的最“重頭戲”。



本輪對話繼續採用戰略、經濟兩軌并行的形式。中國官方表示，在本輪經濟對話中，宏觀經濟政策和結構改革、促進貿易與投資、金融市場穩定與改革將成為主要議題。中美近年來在國策及雙發利益博弈的全球輿論場上，要首推國際貨幣基金組織（IMF）的國際貨幣的特別提款權（SDR）籃子貨幣；2）是《中美雙邊投資協定（BIT）》談判；3）是人民幣匯率；4）是高科技產品出口；5）是跨太平洋伙伴關係（TPP）等耗時都超過3年以上，有的幾乎是美中一直以來的討論議題，如人民幣匯率、中美怎麼投資協定，有的關係關係到中國未來長遠的國際化之路等。而今次議題，為全球所有國家都倍受關注。特別是在現實中美南海、網絡安全等實施問題上存有分歧的情況下，雙方將如何推進經濟領域與中國方略的與國際化銜接、磨合、繼續前行的合作成為中美雙發無法繞過的一大看點。

美國智庫布魯金斯學會專家杜大偉（David Dollar）稱，美中兩國均有足夠的理由在經濟領域擴大合作，推動雙邊關係發展。他認為，美中在安全領域的重大分歧不會影響到經濟領域的合作。他判斷，美中安全領域的分歧使得經濟領域的對話顯得更加重要。經濟關係是中美關係的壓艙石和推進劑，在雙邊關係中起到基礎性作用。2014年，中美之間的貿易額已經達到5500億美元，兩國已互為第二大貿易、不可分離的重要伙伴。有分析指出，在中美關係合作與分歧并存的發展態勢下，經濟關係已經成為雙邊關係中的“穩定劑”，但也是全球矛盾最突出的重大國家關係——是全球以美國為代表的“高收入國家”怎樣與中國經濟關係繼續、向上的走下去。

五個核心連軸轉

——入IMF國際貨幣SDR籃子貨幣，就是人民幣“合法”國際化的

敲門磚。中國已經努力超過了5-10年時間，這關係到人民幣國際化未來、是“中國製造”走出向全球化的必須步伐。美國財政部長雅各布·盧已經數度表示“人民幣納入SDR不符合標準”，這需要美中頂層協調、改革、商定才能達成一定的“共識”。——2008年開啟的BIT談判迄今已進行十餘輪，并在去年舉行的第六輪戰略與經濟對話中取得重要進展。隨着談判的進行，中美兩國于近期首次交換了負面清單，正式開啟負面清單談判，標志着BIT談判進入新階段。

——人民幣匯率，盡管國際貨幣基金組織認為“基本合理”，但美國政府卻也一直認為人民幣匯率需繼續改革，將成為本輪經濟對話的議題之一。有分析稱，對話還有可能涉及人民幣納入SDR（特別提款權）貨幣籃子的問題。國際貨幣基金組織（IMF）最新評估顯示，人民幣已不再被低估。IMF正在就是否將人民幣納入SDR貨幣籃子進行評估，年內將做出決定，但達標入SDR依然艱難。

美中借戰略與經濟對話之機討論這一問題是非常必要，這關係到“中國製造”崛起後，人民幣這條腿依然短缺的這一根源問題。人民幣機制、匯率改革這符合中國自身改革的需求，有利于推進人民幣匯率國際化、市場化前進。

——除了雙邊層面的對話，世界經濟形勢也會在對話中占據一席之地。杜大偉表示，世界經濟在2015年存在多種風險，比如希臘債務問題、美聯儲退出量化寬鬆的全球性影響等。他表示，如果對話能使兩國官員就這些全球性經濟議題達成共識，那麼這將是本輪對話的重要成果。

——為期兩天的第七輪中美戰略與經濟對話，最重要的是肩負着為兩國元首9月的“習奧會”布局、營造氛圍、積累成果的任務，確

定哪些重大目標要由國家元首來定奪釋懷。

世界格局的變化，中美戰略與經濟對話趨已經上升全球置頂的複雜和尖端而難以調和。

戰略經濟合作關係發生根變

通過全球第一次金融海嘯7年來的核聚變，中國資本堆積已經堆積成全球最大的資本投資國和資本輻射全球的第一集散地，這種千年不變的資本話語權讓中國的話語權迅速崛起。

在第七輪中美戰略與經濟對話的就是在這一戰略核變之下召開的，第五次中美戰略安全對話當地時間周一在華盛頓舉行。由于是閉門會議，會談內容並沒有向媒體公開。但美國國務院一位高層官員告訴《華爾街日報》，這次“戰略安全對話”主要目標為“實質上探討那些可能會讓中美兩國產生分歧的問題”——這就告訴全世界：中國正在與美國爭奪以往話語權、主導權，就是說中國以前沒有過的“戰略話語權”也開始寸土一點點的必爭了。

接下來的中美戰略與經濟對話的美方代表為美國國務卿約翰·克裏和財政部長雅各布·盧，中方代表為中國國務院副總理汪洋和國務委員楊潔篪。這次參會的領導人和上屆一致，談話話題也沒有什麼差別，唯一的區別似乎是這次對話召開于國家主席習近平9月訪美前夕。然而，由于過去一年全球經濟和中美兩國國際政策的變化，專家們認為，自中美戰略與經濟對話創立七年來，本屆的形勢最為複雜，兩國談話的基調也產生變化。

“此次對話最重要的成果將是世界上最兩個最大經濟體的技術官員們對於全球經濟問題達成共識，並能夠在解決方案上保持共進退。”布魯金斯協會約翰·桑頓中國中心和全球經濟發展項目的資深研究員杜大偉

這樣評論道。

雙邊投資協定進入攻堅階段

中美這次的會議召開在歐洲經濟持續疲軟向下、歐洲話語權暫時擱置、美聯儲退出量化寬鬆、美元準備加息轉軌之際。而中美經濟合作和貿易始終是重中之重。人民幣匯率問題雖然已經不被美國政客們經常挂在嘴邊。然而，即使國際貨幣基金組織（IMF）已經承認人民幣匯率正常估值，并在將人民幣納入IMF特別提款權貨幣籃子（SDR）的問題出現鬆動，美國財政部長雅各布·盧最近還是表示，美國依然認為人民幣匯率被低估，中國在匯率改革方面還有很多工作要做。和美國政府一個調子，美國主流媒體對人民幣匯率的宣傳仍舊非常保守。

另外，中美投資協定（BIT）也是談判的重頭戲。雖然經過前六輪談判，文本談判已基本完成。現在是交換“負面清單”（即列出不擬向對方投資者開放的行業領域）階段，開始討論最具難度的核心內容——市場準入事宜。在這點上，美方很難鬆口。專家認為，美國期待在一系列經濟議題上取得積極進展。這些議題普遍呼喚中國進一步對外開放并遵循共同的“遊戲規則”，將改變中國資本走向全球、以往沒有的遊戲規則。不過，今年的中美戰略與經濟對話想要在這些方面取得實質進展的可能性絕非易事、取得突破性并不大。但“大國關係”博弈遊戲規則本身就是一種超級改變。

“首先，中美當前經濟議題的核心是雙邊投資協定。雙方剛剛交換了負面清單出價。實際上，中美戰略與經濟對話能起的作用只是讓雙方對投資協定談判引起足夠的重視”。杜大偉在評論中提到。美國投資者普遍希望更多涉足從金融服務到農業、醫療保健等中國的國家主導行業。杜大偉覺得，中美雙方都希望在習近平主席九月訪美之際將取得的重大成就公之于眾。中美戰略與經濟對話將為習

近平主席的成功訪美打下基礎，而這本身就是一個巨大的成就。除了經濟話題，本次對話還會討論關於網絡安全、國際金融體系改革、氣候與環境合作、地方人員交流等。國際輿論普遍認為，23、24日的中美戰略與經濟對話，就是一個實質的鋪墊橋梁，因為中美的利益與矛盾已達近40多年置頂，是為“習奧會”成否的最後、全面的努力。

“更新”美中關係的好機會

曾參與協調中美戰略與經濟對話的美國前財政部官員丹尼爾·萊特也直言不諱的表示，本輪戰略與經濟對話以及9月的元首會晤是“更新”美中關係的好機會。這種關係也許正如北京所言，應該是一種“新型大國關係”。他認為，“新型大國關係”不能停留在理念上，還要付諸實踐，這需要雙方在多領域共同努力。當前，中美關係確有歷史以來的最大“噪音”，但避免誤判、避免因小失大、避免陷入不可收拾的軍事衝突等因素仍占據主導，所以我們不能“見了風就是雨”。美國知名中美關係專家、布魯金斯學會約翰·桑頓中國中心主任李成做了最中肯的解說。這次中美戰略與經濟對話面臨全球新大勢是：奧巴馬任上僅一年半後將到期；人民幣入SDR輪回，此次不通過就祇能延續到下一個五年再來一次過渡。錯過了奧巴馬、習近平兩位領導人最高會晤“共識”，那麼人類最大兩個經濟體將押後這歷史契機、擦肩而過？

（作者系中國金融智庫研究員、獨立經濟學家。圖為中新社記者張蔚然攝。鞏勝利特別聲明：作者對本文所著內容與事實，負有不可推卸、當然的法律責任。本文謝絕除此發稿之外，一切其它任何媒體的轉載、摘編、BBS和上網鏈接或轉載。若有任何疑問及版權問題請通過 Gvv21@hotmail.com 與作者本人聯繫）



第七輪中美戰略與經濟對話框架下 戰略對話具體成果清單

2015年6月22日至24日在美國華盛頓舉行的第七輪中美戰略與經濟對話期間，中國國家主席習近平的特別代表國務委員楊潔篪與美國總統巴拉克·奧巴馬的特別代表國務卿約翰·克裏共同主持了戰略對話，兩國政府有關部門負責人參加。雙方就重大雙邊、地區和全球性問題深入交換意見，並就以下各項成果達成一致。中美雙方：

一、加強雙邊合作

1、高層交往：積極評價近年來中美關係取得的進展，決定繼續按照兩國元首達成的共識，加強務實合作，建設性管控分歧，推進中美新型大國關係建設。雙方將保持高層交往和兩國領導人之間經常性的密切溝通。雙方將密切配合，共同做好有關準備工作，確保習近平主席9月對美國進行國事訪問取得豐碩成果。

2、兩軍關係：重申共同致力於落實兩國兩軍領導人共識，促進持續性及實質性對話與溝通，深化在人道主義救援減災、聯合國維和、反海盜、軍事醫學等共同利益領域務實合作，加強減少風險措施，以增進互信、防止衝突，進一步推動中美軍事關係發展。雙方決定在亞太及以外地區積極開展良性互動。

3、互信機制：重申積極落實兩國國防部2014年簽署的兩個互信機制備忘錄，即“重大軍事行動相互通報機制”（下稱“通報機制”）和“海空相遇安全行為準則”（下稱“行為準則”）。雙方積極評價今年以來兩個互信機制建設取得的重要進展，同意在通報機制框架下就新的通報項目開展磋商，並力爭在2015年9月前就行為準則中的“空中相遇”部分達成一致。

4、戰略安全對話：中美雙方于2015年6月22日舉行了第五次中美戰略安全對話，就戰略安全議題進

行了坦誠、建設性討論。此次對話由中國外交部副部長張業遂和美國常務副國務卿布林肯共同主持。中國人民解放軍副總參謀長孫建國、美國國防部負責政策事務的副部長沃穆思以及兩國軍隊和其他文職高級官員參加。雙方認為對話有助於增進彼此在戰略安全議題上的相互理解和信任，決定繼續保持深入、持久和開放的溝通，以進一步鞏固中美穩定、合作的戰略安全關係。雙方決定在2016年1月之前舉行戰略安全對話會間會，並在下一輪中美戰略與經濟對話前夕舉行下一次中美戰略安全對話。

5、防擴散合作：將繼續尋求方法，就大規模殺傷性武器相關技術的防擴散問題解決彼此關切、管控分歧。雙方決定作出努力，在相互尊重和平等的基礎上進一步加強務實合作和定期雙向溝通。

6、反腐敗合作：決定就加強和推動《聯合國反腐敗公約》、二十國集團（G20）和亞太經合組織（APEC）等多邊框架下的反腐敗倡議繼續開展合作。美方承諾願與中方一道，在2015年至2016年間，尤其是2016年中方擔任G20主席國期間，為打擊跨國腐敗作出表率，包括實施G20相關反腐敗準則。中方歡迎美方上述承諾。兩國重申在G20框架下就打擊跨國賄賂、拒絕避風港、資產返還、提高公共領域廉潔性等方面所作承諾。雙方將繼續通過中美執法合作聯合聯絡小組反腐敗工作組這一主渠道開展雙邊反腐敗合作，將預防公共腐敗、查找腐敗公款、拒絕成為犯罪分子及其資產的避風港、資產返還和打擊跨國商業賄賂作為重點領域。雙方將共同籌備好將於今年下半年在華舉行的執法合作聯合聯絡小組反腐敗工作組第十次會議。美方贊賞中方在擔任2014年APEC輪值主席時展現的領導力，包括《北京反腐敗宣言》的通過，支持APEC反腐敗

執法合作網絡秘書處的工作。中方將考慮在不遠的將來加入經濟合作與發展組織反賄賂工作組。雙方決定繼續公開各自關於打擊跨國商業賄賂的法規，並在各自法律允許範圍內加強打擊跨國腐敗合作。

7、執法合作：決定繼續以中美執法合作聯合聯絡小組（JLG）為主要機制，深化並加強執法合作，以解決雙方共同關心的問題。根據JLG第十二次會議討論情況，決定雙方共同團長和工作組今年將一直保持溝通。雙方將共同落實JLG第十二次會議有關共識。雙方指出，中美JLG第十三次會議將於2015年秋在美舉行。

8、法律顧問磋商：決定由中國外交部條法司司長和美國國務院法律顧問於2015年10月在北京舉行第二年度法律顧問磋商。

9、殘疾人權利：決定繼續就殘疾人權利事務開展富有成效的交流，並尋求擴大合作的機遇。雙方於2015年4月14日至15日在華盛頓召開首屆殘疾人事務協調會，並商定於2016年4月在北京擇期召開第二屆協調會。雙方還就環境無障礙標準、教師培訓、就業模式展開了討論，並計劃於2016年協調會前選派一位美國高等教育專家赴中國就此先期研討。

10、領事事務：將在2015年4月舉行的雙邊領事磋商的基礎上，努力加強多個領域的雙邊領事交流。雙方積極落實互為商務、旅遊人員頒發10年多次有效簽證、互為留學人員頒發5年多次有效簽證的互惠安排，進一步便利雙方人員往來。雙方重申，致力於確定合適的地皮用于建造位于上海、芝加哥、舊金山和洛杉磯的新領事館舍。2015年3月，中國公安部出入境管理局與美國國土安全部移民海關執法局簽署有關諒解備忘錄，邀請中方專家赴美協助對非法移民進行身份審查。

11、應急管理：決定繼續並擴

大應急管理領域的合作。中國地震局和美國國際開發署決定繼續聯合開展地震應急演練活動，以幫助亞太地區發展中國家提高應急搜救能力。2015年演練活動於6月在蒙古舉行。美國聯邦應急管理局和中國應急管理相關機構在美國國際開發署美國國際災害援助辦公室和亞洲基金會的不斷支持下，持續開展合作。美國聯邦應急管理局與中國地震局中國地震應急搜救中心已着手就中國社區災害管理建設項目開展合作。2015年8月，美國聯邦應急管理局在美國國際災害援助辦公室的資助下，將在成都為45名來自相關政府部門和非政府組織的代表舉辦一期有針對性的社區應急響應團隊培訓課程。

12、交通運輸安全與災難應急：決定通過中國交通運輸部與美國貿易發展署、運輸部和商務部之間的協作，繼續深化交通運輸安全領域的合作。此合作以兩國交通運輸主管機構和業界開展的技術交流為基礎，如2015年在中國舉行的“中美交通運輸安全管理與災難救援研討會”。

13、災害反應能力：決定加強在災害反應領域的合作，包括加強在國際人道主義行動框架內的協調。為此，雙方決定共同資助一個旨在提高中國骨幹基金會對國際人道主義工作了解的項目；在領導力、協調機制、災害管理知識和技能方面為相關行政、工作人員提供培訓；提升所選中國基金會提供國際人道主義救援的能力；促進與已有國際人道主義聯合團體和平臺的網絡聯系和交流。雙方歡迎中國加入亞洲洪水網絡計劃，該計劃系由美國國際開發署美國國際災害援助辦公室、美國國家海洋和大氣管理局和美國地質調查局聯合開展。

14、擴大中美海關“集裝箱安全倡議”合作：中國海關總署和美國國土安全部、美國海關與邊境保護

局加強“集裝箱安全倡議”合作，決定將該項目擴展至更多的中國港口。中國海關總署和美國海關與邊境保護局有意向將“集裝箱安全倡議”擴大至應對所有違反海關規定的行為，增加由中國海關實施、美國海關觀摩的查驗數量，並開展中國海關總署向美國加利福尼亞長灘港派駐關員的工作。中國海關總署和美國國土安全部、美國海關與邊境保護局在2015年中美戰略與經濟對話期間簽署了經修訂的《原則聲明》，確定擴大“集裝箱安全倡議”合作。

15、中美海關C-TPAT聯合驗證和AEO互認合作：中國海關總署和美國海關與邊境保護局決定繼續磋商《關於執行〈中華人民共和國海關總署與美國國土安全部海關與邊境保護局關於供應鏈安全與便利合作的諒解備忘錄〉的行動計劃附錄》。中國海關總署和美國海關與邊境保護局已在中國完成387次聯合驗證，將繼續就“經認證的經營者”互認安排進行磋商。中國海關總署和美國海關與邊境保護局尋求在2015年開展更多的聯合驗證，繼續協調各自的“經認證的經營者”制度，並將在滿足相關要求後達成“經認證的經營者”互認安排。

16、中美海關聯合培訓合作：中國海關總署和美國海關與邊境保護局認識到聯合培訓項目有助於增進對彼此業務流程和操作的了解。雙方有意向以實際業務為重點繼續開展該項合作。根據2012年5月8日簽署的《中華人民共和國海關總署與美國國土安全部海關與邊境保護局關於聯合培訓項目的意向書》建立的聯合工作組將於雙方商定的時間在美國召開聯合工作組會議，回顧第一期聯合培訓項目行動計劃取得的進展、解決尚未完成的合作內容、明確第二期行動計劃的目標。

（下轉第6版）

(上接第5版)

二、應對地區和全球性挑戰

17、中美海關執法合作：中國海關總署和美國移民與海關執法局、美國司法部禁毒局決定繼續共同打擊跨境毒品走私。中美雙方將繼續在打擊槍支彈藥、瀕危野生動物及其制品走私方面加強情報交換、案件協查，並視情開展聯合行動。中美雙方計劃加大參與中美執法合作聯合聯絡小組力度，以協調上述工作。

18、中美兩用物項商品識別培訓合作：中國海關總署和美國能源部國家核安全署繼續開展兩用物項商品識別培訓合作，旨在通過對兩用物項商品的熟悉、識別和布控，提升海關執法人員打擊非法販運大規模殺傷性武器相關材料、設備、配件和技術的能力。去年以來，雙方在中國海關防輻射探測培訓中心多次舉辦兩用物項商品識別培訓活動，包括：2014年8月舉辦的商品識別兼職教師培訓班和2015年3月舉辦的兩用物項商品識別及金屬識別設備使用培訓班。

19、中美防範核及其他放射性物質非法販運合作：中國海關總署與美國能源部國家核安全署決定繼續執行2013年7月簽署的《關於防範核材料及其他放射性物質非法販運合作的諒解備忘錄》。2014年1月，雙方聯合舉辦了首期亞太地區海關防輻射探測技術研討班，重點圍繞輻射探測系統的操作、維護、培訓和管理等議題展開，極好地展示了位於秦皇島的中國海關防輻射探測培訓中心的培訓能力。2015年，雙方將繼續在該中心舉辦輻射探測培訓班和出口管制商品識別培訓班，並加強輻射探測、出口管制領域的專家互訪與交流。雙方將繼續開展在中國上海洋山港、天津東疆保稅港區使用輻射探測設備的技術合作。

20、中美防範核及其他放射性物質非法販運工作組：根據中國海關總署和美國能源部國家核安全署2013年簽署的《關於防範核材料及其他放射性物質非法販運合作的諒解備忘錄》，雙方成立了防範核及其他放射性物質非法販運工作組，并于2014年11月20日簽署了該工作組的工作章程。雙方將於2015年下半年在美國召開第一次工作組會議。

21、中國園：決定中國園項目雙方工作組繼續開展工作對接，修改完成設計方案。決定力爭于2016年10月30日前實現中國園項目開工建設，并于2018年10月30日前完成該項目的竣工驗收。

22、子對話、對口磋商及雙邊會見：決定適時舉行下輪非洲、拉美、南亞、中亞等子對話，以加強在國際和地區問題上的雙邊協調並探索合作領域。雙方在第七輪中美戰略與經濟對話期間舉行了有關對口磋商，就聯合國/多邊事務、南北蘇丹、打擊野生動物非法交易、綠色港口和船舶以及海洋保護區等議題進行了討論。兩國有關部門負責人並就中美關係中的廣泛議題舉行了一系列雙邊會見。

23、朝鮮半島：重申2005年9·19共同聲明中關於六方會談的目標，即以和平方式可核查地實現朝鮮半島無核化以及確保半島和平穩定的重要性。雙方進一步確認全面落實9·19共同聲明的重要性，繼續致力於落實聯合國安理會相關決議。雙方呼籲相關方共同努力，採取必要行動，為重啟六方會談創造條件。

24、阿富汗問題：認識到中美都是支持阿富汗的重要利益攸關方。一個和平、穩定和統一的阿富汗不僅符合阿自身利益，也符合中美兩國和本地區國家的利益。中美雙方肯定兩國在阿富汗問題上的密切溝通與協調。雙方決定就阿事務保持溝通與合作，支持阿和平重建，支持“阿人主導、阿人所有”的和解進程，推進中美阿三方對話。雙方共同重申，呼利塔利班同阿政府開展直接對話。美方對中方主辦2014年“亞洲之心”阿富汗問題部長級會議表示贊賞。雙方將共同支持巴基斯坦于2015年舉辦該會議。雙方決定舉辦第四輪中美聯合培訓阿富汗外交官項目，于年內啟動兩項聯合培訓阿醫護人員和農業技術人員的新項目。

25、伊朗核問題：強調中美在通過外交手段和平解決伊朗核問題、維護中東地區和平與穩定方面擁有共同利益。雙方高度評價由歐盟主持的六國（聯合國安理會五常+德國）與伊朗的談判所取得的積極進展。雙方重申致力於早日達成一項雙方均同意、確保伊朗核計劃完全和平性質的長期全面共識而努力。雙方將在相互尊重和平等互利的基礎上繼續就伊朗核問題開展建設性合作。

26、敘利亞問題：就敘利亞當前局勢詳細交換意見，並重申共同致力於在《日內瓦公約》基礎上通過政治手段解決敘利亞問題。雙方表示，支持聯合國敘利亞問題特使斯塔凡·德米斯圖拉為減少暴力及重啟通過對話與磋商以照顧各方利益的政治解決方案所作努力。雙方對聯合國安理會通過2118號決議後仍有有毒化學品在敘利亞被用作武器表示關切，重申反對擴散和使用任何化學武器，表示支持禁化武組織在敘利亞的工作。雙方對敘利亞人道主義狀況深表關切，注意到聯合國面臨嚴重資金缺口，致力於繼續向敘利亞難民和國內流離失所者提供大力支持。雙方呼籲國際社會按照聯合國指導原則增加人道主義援助。

27、伊拉克問題：一個穩定的伊拉克符合中美的共同利益。為此，中美強調伊拉克主要民族宗教派別間政治和解與妥協的重要性。雙方認為，伊拉克擴大石油天然氣生產和出口對於全球能源市場穩定和發展具有積極意義，也有利于伊拉克實現長久和平。中美將與伊拉克共同討論潛在的能源合作領域。雙方對伊拉克人道主義局勢深表關切，繼續向伊難民和國內流離失所者提

供人道主義援助。
28、反恐合作：譴責所有形式的恐怖主義，一致認為恐怖組織構成全球性威脅。中方政府官員及業界專家接受美方邀請，擬就遏制全球恐怖分子用以製造簡易爆炸物的化學前品和兩用爆炸物成分非法流通的最佳做法進行會晤和討論。雙方決定于2015年8月3日開始的一周在北京舉行第二次中美副外長級反恐磋商，力爭在廣泛議題上加強反恐合作，包括如何應對外國恐怖作戰分子跨國流竄、打擊恐怖融資網絡、加強有關恐怖威脅情報信息交流。

29、南北蘇丹問題：一致呼利南蘇丹衝突雙方恪守停止敵對協議，達成全面和平協議，着手組建民族團結過渡政府。包括聯合國、非盟在內的國際社會應鼓勵東非政府間發展組織（伊加特）成員國開展更緊密合作，以達成一個南蘇丹和平框架。中美雙方注意到非盟和安委會5月22日發表的聲明。中美認為，一旦達成和平協議，該協議的全面落實需要得到國際支持。國際社會應繼續支持聯合國駐南蘇丹特派團（UNMISS）履行有關保護平民、監督和調查侵犯人權行為、支持人道救援準入以及監督與核查機制（MVM）開展監督和報告工作的授權。所有各方應停止阻礙UNMISS開展工作，使其能充分履行授權。國際社會應繼續向南蘇丹人民提供人道主義援助，向包括逃往鄰國的南蘇丹人在內的流離失所者提供更多支持。中美雙方注意到保護南蘇丹關鍵基礎設施的重要性，呼利南蘇丹衝突雙方對此予以保護。一旦達成和平協議，這些基礎設施對南蘇丹國家未來福祉至關重要。雙方重申應鼓勵南北蘇丹發展友好關係，呼利雙方執行聯合國安理會有關決議。雙方承諾繼續就有關南北蘇丹問題的所有事宜保持溝通和磋商，並就支持南北蘇丹實現和平和兩蘇關係和平發展開展協調行動。

30、人道主義援助：認識到非洲對人道主義援助的緊急需求，決定繼續為非洲人道主義援助作出貢獻。雙方呼利國際社會增加對非洲的人道主義援助，向非洲國家難民、流離失所者和衝突受害者提供更大支持。雙方決定在與受援國磋商的基础上，繼續討論如何更好地應對上述需求。

31、亞太合作：認識到雙方在本地區的共同利益和挑戰。雙方決定共同努力，並與其他地區國家一道，維護本地區的和平、穩定和繁榮。雙方決定在東亞峰會和東盟地區論壇等地區多邊機制框架內加強溝通與協調，決定未來一年在上述某一機制內聯合舉辦海上溢油、外空安全、地震應急響應等領域的合作項目。雙方支持東盟在地區架構中的中心地位。雙方歡迎並決定通過各層級雙邊交往及相關機制就亞太地區事務繼續保持磋商。

32、打擊野生動物非法交易：確認雙方致力於落實2014年中美元首會晤關於打擊野生動物非法交易的成果、2014年亞太經合組織領

導人宣言和聯合部長聲明以及2014年東亞峰會關於打擊野生動物非法交易的聲明中有關承諾。雙方保證將採取措施進一步限制象牙進口及國內貿易；就應對包括加州石首魚、海龜等野生動物非法交易加強合作；努力找出並設法解決非法野生動物貿易路綫和供應鏈問題；減少引發野生動物盜獵和非法貿易的市場驅動因素；加強國內和國際執法努力；打擊非法野生動物網上交易；繼續努力在《聯合國打擊跨國有組織犯罪公約》框架下支持應對野生動物犯罪的國際執法合作，包括加大刑事處罰以威懾潛在的野生動物走私行為。雙方將努力提高公眾意識，並與其他政府、國際政府組織、民間團體、私營部門和當地社區合作，在遏制非法野生動物貿易方面發揮最大效應。

33、聯合國：強調紀念聯合國成立70周年和重申對《聯合國憲章》承諾具有重要意義。雙方表示支持聯合國作為最普遍的多邊組織在國際事務中發揮重要作用，探索通過多邊主義維護國際和平與安全的有效途徑。雙方就關於聯合國可持續財政問題開展建設性工作的必要性交換了意見。

34、聯合國維和行動：就聯合國維和行動交換了意見，重申將共同致力於就該問題加強對話，包括在兩國軍隊、警察和民事人員派出部門間輪流開展專家級交流。雙方決定以聯合國對維和行動進行評審和制定維和警察戰略框架指南為契機，進一步提高維和行動的效力與效率。雙方決定繼2015年5月舉行首次兩軍維和專家磋商後，于年底前召開首輪中美維和事務專家級磋商。

35、核損害補充賠償公約：重申致力於合作建立一個包括中國、美國及其他可能受到核事故影響的國家的全球性核責任制度，最初將重點關注東南亞、環太平洋國家與核損害補充賠償公約締約國之間的關係。雙方決定于2015年秋季在北京舉辦一次包括核損害補充賠償公約在內的核責任問題研討會。

36、國際經濟事務磋商：高度評價2014年在北京舉行的首輪中美外交部門國際經濟事務磋商取得的積極成果。雙方決定于2015年年在美舉行第二輪磋商，就世界經濟形勢、二十國集團、亞太經合組織、全球發展合作包括2015年後發展議程及其落實等問題加強協調。

37、發展議程：重申支持正在進行的2015年後發展議程的制定過程，支持達成一份具有普遍性和適用於所有國家的議程。雙方重申對第三次發展融資國際會議的強烈支持。

38、發展合作：在受援國提出、受援國同意、受援國主導的前提下，以及建立在阿富汗和東帝汶合作的基礎上，中美決定對雙方合作進行評估，並確定今後在上述兩國或其他國家開展聯合發展項目的成功方法。雙方決定，針對受援國要求的、三方共同決定的方案和項目進行聯合可行性研究，是進行未來項目合

作必要的第一步。

三、氣候變化與能源合作

39、承諾達成有力度的2015年協議：在2014年11月習近平主席與奧巴馬總統共同發表氣候變化聯合聲明的基礎上，中美雙方承諾繼續緊密合作並與其他國家一道解決妨礙今年12月在巴黎達成一項成功、有力度的全球氣候協議的重大問題。雙方決定通過政策對話就氣候變化國際談判相關問題保持和加強定期的高級別對話。雙方歡迎各國提出有力度的國家自主決定貢獻。

40、2014年11月中美氣候變化聯合聲明下合作項目的進展：歡迎為落實2014年11月中美聯合聲明下啟動的新的、拓展性雙邊行動倡議所採取的實際措施，包括清潔能源研究中心（CERC）續簽5年，與中心的私營部門合作伙伴共同開展第二階段工作，以及推進關於在新的CERC能源和水領域開展合作的進程；籌備性工作包括為中國大型商業化規模碳捕集利用和封存（CCUS）示範項目選址而召開的技術研討會、現場調研以及政府、企業和機構間合作信息交流，以到習近平主席訪美時宣布選定的CCUS示範項目，以及合作示範高壓下利用二氧化碳從深成水層向地表驅水；2015年3月召開了雙方國內管轄氫氟碳化物政策的對話；即將于今年秋季在洛杉磯召開氣候智慧型/低碳城市峰會；2015年4月由美國商務部、美國能源部和中國商務部成功組織綠色產品貿易代表團訪華。

41、中美氣候變化工作組：雙方加強和強化氣候變化工作組。該工作組是雙方開展支持各自2020年前和2020年後氣候行動的定期對話和建設性合作的重要機制。雙方建立了新的國內政策對話，並決定在習近平主席9月訪美前探索新的合作領域，包括在零排放汽車領域拓展合作。雙方發布了工作組年度報告，記錄最近進展和未來工作目標。

42、強化氣候變化政策對話、啟動新的國內政策對話：過去一年，雙方在中美氣候變化工作組下定期開展強化政策對話。強化政策對話有助於雙方分享各自2020年後控制溫室氣體排放的相關信息，同時也促成了2014年11月中美成功發表氣候變化聯合聲明。雙方在2015年6月中美戰略與經濟對話前夕又召開了一次強化政策對話，並決定利用未來雙邊和國際會議召開後繼續會議，旨在為在巴黎達成成功的全球氣候協議做準備。與此同時，為支持雙方就實現各自2020年前和2020年後目標和低碳經濟進一步開展建設性對話，雙方在強化政策對話機制下建立了新的國內政策對話機制，分享國內政策目標、規劃、挑戰和成功的信息。前兩次國內政策對話已分別在2015年5月和6月召開，後續會議擬于2015年8月和冬季中美氣候變化工作組會間會期間召開。

43、削減氫氟碳化物（HFCs）：

(下轉第7版)

(上接第 6 版)

在 2013 年和 2014 年雙方所達成的共識中，習近平主席和奧巴馬總統決定在國內、雙邊并與其它國家一道逐步削減 HFCs 的生產和消費。雙方在貫徹落實相關共識方面已經取得進展。在國內，美國正在識別和批准具有較高全球增溫潛勢的 HFCs 的氣候友好型替代品，建議禁止特定設備使用具有較高全球增溫潛勢的特定種類 HFCs，例如機動車制冷設備。中國已經針對所有化工生產設備實施了 HFC-23 副產品排放管控。在政府大量資金支持下，所有 HCFC-22 設備需要加建并運行 HFC-23 焚燒設施。雙方歡迎在 HFCs 領域雙邊務實合作已經取得的進展，同意進一步探索雙方工業部門合作的機會。雙方在多邊進程中就 HFCs 問題交換意見，同意共同并與其它國家合作，通過利用包括《蒙特利爾議定書》的專長和機制在內的多邊方式來逐步削減 HFCs 的生產和消費，同時繼續把 HFCs 包括在《聯合國氣候變化框架公約》及其《京都議定書》有關排放計量和報告的範圍內。雙方強調《蒙特利爾議定書》的重要性，包括作為下一步通過建立一個不限成員名額的接觸小組，來審議包括對第五條發展中國家的資金和技術支持、成本有效性、替代品的安全性、環境效益及修正案在內的所有相關問題。美方同意開展工作，以解決議定書第五條國家在《蒙特利爾議定書》下削減 HFCs 的關切。雙方同意就國內、雙邊和多邊問題在重要會議之前或期間進一步加強溝通，包括面對面就 HFCs 問題進行磋商。

44、中美氣候變化工作組下重載重和其它汽車減排：在氣候變化工作組大量技術和政策交流的支持下，雙方在載重汽車和其它汽車減排倡議的關鍵工作領域取得了顯著的國內政策和務實合作上的進展。關於載重汽車燃油消耗和溫室氣體排放標準，美國目前正在為 2018 年後中型和載重汽車制定新的溫室氣體排放和燃油經濟性標準。這些標準在 2015 年 6 月提出，并將在 2016 年年底完成。中國正在為 2020 年及以後輕型和載重商用車輛開發新的燃油消耗標準，分別將於 2015 年年底和 2016 年年底完成。關於尾氣排放和燃油質量標準，中國在全國實施超低硫汽油和柴油燃料的進程加快了一年，時間提前到 2016 年底。為利用高質量燃油供應，中國目前正在開發輕型和載重汽車國 6 排放標準，并將在 2017 年年底完成。2015 年中方還建立了載重和輕型汽車更完善的合規項目。在綠色貨運，美國擴大了“智能交通”計劃的規模，從 2015 年開始包括駁船貨運，并將在 2016 年新增航空貨運。中國加強了綠色貨運倡議，包括綠色貨運效率標準、20 家企業試點項目和綠色駕駛手冊。最後，雙方決定在 2015 年秋季啟動新的中美零排放巴士合作。

45、電動汽車研討會：為支持中美電動汽車合作和中美創新對話，中國科技部和美國貿易發展署在 2015 年 6 月共同主辦了電動汽車研

討會，吸引公共和私營部門代表就標準和技術進行討論。

46、中美氣候變化工作組下智能電網：歡迎氣候變化工作組智能電網倡議下的四個合作示範項目取得的進展。迄今所取得的顯著進展包括美國兩灣智能電網示範項目，通過采用智能電網技術的零淨能耗家庭減少了超過 60% 的能源使用量和 80% 以上的電力成本，以及中國一新加坡天津生態城的四個子項目功能和應用情景的開發。2015 年 3 月，雙方在加利福尼亞州的威斯敏斯特舉行了第三次研討會，進一步開展示範項目的技術交流，并繼續開發成本/效益分析方法學，這些方法學將最終應用於四個示範項目的效益評估。雙方還推薦了三種新的智能電網一體化技術實踐：高滲透分布式可再生能源、對連接設備所產生的大量數據進行分析以及微型電網。下一次研討會將在中國北京召開，并將在 2015 年秋季赴中國天津市進行項目實地考察，還包括討論技術支持活動和智能電網標準，并將設置與企業進行討論的環節。雙方進一步決定更加重視企業參與和技術支持，以擴大智能電網在兩國的制度能力。此外，在 2014 年 10 月成功舉辦第一次考察後，美國貿易發展署在 2015 年將資助第二次智能電網考察，邀請中國國家能源局和相關電力公司參加。

47、智慧能源大數據管理系統可行性研究及試點項目：決定加強電網現代化合作。中美雙方決定支持中國電力企業聯合會和中國國家電網公司在美國貿易發展署支持下開展電網的大數據分析可行性研究和試點項目。該項目將展示如何利用大數據分析為智能電網提供運行監測和配電、用電和停電管理的優化。

48、中美氣候變化工作組下碳捕集、利用和封存 (CCUS)：工作組下 2014 年選定的 4 對 CCUS 合作項目的雙方參與者繼續討論了項目開發任務。過去一年中，美國能源部資助分別在美國和中國召開關於 CCUS 技術、政策和監管信息交流的兩次研討會。美國研討會包括中國代表團與美國公司在中國尋求商機的會議，并于 2015 年 2 月 1 日至 7 日考察了數個二氧化碳驅油項目，這一考察是美國貿易發展署支持的 CCUS 考察的一部分。2015 年 4 月 20 日，第二屆工作組 CCUS 研討會在北京舉行，這一研討會提供了展示最初的四個 CCUS 項目成果，以及提出幾個新項目的機會。目前中美兩國的潛在合作伙伴正在討論這些新項目，并制定具體的任務和行動。為推進這些建議，美國能源部支持了美國幾個潛在合作伙伴的預可研和項目開發活動。中國國家發展改革委和美國能源部選擇了 2 個新的 CCUS 項目并在中美戰略與經濟對話期間正式確認。

49、中美氣候變化工作組下建築和工業能效：為促進改善合同能源管理，雙方于 2015 年 1 月在北京舉行了專題研討會，匯總共同開發的資源，包括市場機會分析、政策建議、資源工具包和示範項目機會

分析。參會企業成立了一個新的、雙方企業領導的工作小組，以推動合作項目并拓展價值 120 億美元的中國合同能源管理市場和 76 億美元的美國合同能源管理市場。在將於 2015 年 9 月舉行的第六屆中美能效論壇的簽約儀式上，雙方將確認符合雙方共同認定的能效標準的創新合同能源管理示範項目。通過國際能效合作伙伴計劃，中國、美國、澳大利亞和日本就評估十大最佳節能技術和最佳實踐的方法學達成共識。參與者將根據此方法學開發“雙十佳”清單，并于 2015 年 9 月前完成。

50、能效標準合作：中國國家質檢總局與美國能源局決定就中國鍋爐系統自願性能效標準與兩國企業開展合作。中美雙方決定加強數據中心能效標準領域的交流。

51、中美氣候變化工作組下溫室氣體排放數據收集和管理：成功完成了對溫室氣體監測和報告的方法學、數據驗證以及電子注冊系統開發的能力建設工作。中國于 2014 年公布了 14 個行業具體的溫室氣體報告指南，并計劃于 2015 年再完成 9 個行業的溫室氣體報告指南。目前，中國正在設計其國家溫室氣體報告系統。美國已連續第五年完成了對 41 個行業的 8000 多個設施和供應商的溫室氣體數據收集，包括二氧化碳和其它具有較高全球增溫潛勢的氣體，如甲烷、氫氟碳化合物和全氟化合物；這些數據在美國完善其溫室氣體清單、開發并執行美國甲烷減排戰略和支持氣候政策方面扮演了重要角色。兩國將進一步加強和完善中國溫室氣體指南開發、數據報告系統建設、數據管理以及關鍵工業行業和溫室氣體相關數據的質量控制方面的能力建設合作。雙方將在中國確定一個示範項目，以應用中國溫室氣體核算方法學和美方經驗來尋找減排機會。

52、中美氣候變化工作組下氣候變化與森林：歡迎和核準氣候變化工作組框架下氣候變化與森林倡議的實施計劃，并同意通過四個方面開展工作。第一方面是“就聯合國氣候變化框架公約談判中林業和土地利用議題開展政策對話”。雙方在 2015 年 5 月進行了首次對話，并就公約附屬科技諮詢機構下的議題交換意見，以增進對氣候變化談判中彼此立場的理解。實施計劃明確了第二方面工作“就林業相關溫室氣體的測量、報告與核實開展技術合作”中的聯合活動，側重于估算和報告林業相關溫室氣體。第三方面工作是“在林業減緩和適應氣候變化協同方面開展技術和政策合作”，第四方面工作是“林業、氣候、融資和投資”。後三個領域的活動將於 2015 年下半年展開，包括一系列電話會議、技術研討會以及為了分享經驗和幫助確定林業相關問題的最佳實踐而進行的考察。雙方將進一步探討商品、林業和溫室氣體排放相關問題。

53、中美氣候變化工作組下鍋爐效率和燃料轉換研究：認識到工業鍋爐是重要的耗能設備且是重要的空氣污染和溫室氣體排放源，中美決定擴大工業能效合作以促進關

鍵耗能系統的深度改造，并分析工業蒸汽和過程加熱系統中更換燃料的成本、效益和技術可行性。中國國家發展改革委與美國國務院決定于 2015 年 6 月在寧波和西安兩個試點城市與利益相關方，包括中國國家發改委、省級領導、電網公司、私營公司和金融機構一起發布并執行由中美氣候變化工作組成立的雙邊技術組制定的政策實施路線圖。作為上述實施路線圖的一部分，雙方同意在一個或兩個試點城市探索應用美方技術。作為前期步驟，在雙方經費允許的情況下，雙方計劃組織美方專家拜訪包括中方城市管理者在內的中國利益相關方，就相關技術、政策創新和市場機制深入交換意見。實施路線圖執行中期，在雙方經費允許的情況下，美方歡迎中國利益相關方訪美并將安排與相關專家會面。

54、中美氣候變化工作組下氣候智慧型/低碳城市：雙方同意在中美氣候變化工作組氣候智慧型/低碳城市倡議下分兩軌開展工作。在第一軌下，雙方同意今年秋季在洛杉磯舉行第一次氣候智慧型/低碳城市峰會，2016 年在中國舉行。雙方計劃邀請兩國地方領導及代表出席會議，會議包括地方領導表明其政治決心、雄心和行動的高級別全會，開展技術交流、分享經驗和最佳實踐的工作層會議，以及舉辦私營部門參與的展覽。在關於城鎮化智能基礎設施的第二軌下，雙方在以下領域初步達成合作共識：試點和示範項目中的氣候智慧型城市、全球城市團隊挑戰和智慧型城市研發及示範。雙方將繼續就可能的新議題開展討論。

55、智能城市、智能增長商業發展代表團：美國商務部長潘妮·普利茲克和能源部常務副部長伊麗莎白·蘭道爾與中國商務部和國家能源局合作，于 2015 年 4 月 12 日至 17 日共同率“智能城市-智能增長”商業發展代表團訪華。此次訪問重點關注綠色基礎設施，能效，綠色建築，碳捕集、利用和封存以及環境行業，凸顯了可持續的城市化技術為支持中國實現空氣質量和氣候目標帶來的益處。

56、關於綠色港口和船舶的合作：認識到兩國港口和船舶在貨物運輸中的重要性。然而，港口和船舶也產生大量空氣污染物、溫室氣體和黑碳排放。現有大量經驗、最佳實踐和技術可以用來減緩排放并減少對空氣質量和氣候的影響。考慮到借此共同拓展環境效益的機遇，雙方決定啟動一個新的關於綠色港口和船舶的倡議。

57、綠色港口和船舶對口磋商：中國環保部、美國環保局和貿易發展署就綠色港口和船舶議題舉行了對口磋商，上海交通委、深圳人居委、美國交通部和洛杉磯港等單位參加了會議。會議分享了港口和船舶排放對影響空氣質量方面的經驗，討論了國家、省、港務局與利益相關者在經濟、高效減排方面的優先合作領域。雙方同意在減排方面擴大合作，使中美兩國共同獲得環境效益。

58、清潔能源聯合研究中心：在五年成功運行的基礎上，中美兩國決定繼續擴展中美清潔能源聯合研究中心 (CERC) 合作以進入第二個五年 (2016 年至 2020 年) 階段。兩國將共同出資至少 2 億美元以資助 CERC。其主要研究內容將包括先進清潔煤技術 (包括碳捕集、利用和封存)、清潔汽車、建築節能以及能源與水。兩國元首在 2014 年 11 月宣布的新合作領域“能源與水”將由中國科技部和美國能源部牽頭。中國科技部擬召集國內有實力的研究院所和大型能源企業于今年成立“能源與水”中方產學研聯盟。美方將通過競爭招標的形式成立類似聯盟。

59、分布式能源熱電聯供：為支持中美能源合作項目，中國國家能源局和美國貿易發展署決定繼續在中央和地方層面開展分布式能源熱電聯供領域的合作。美國貿易發展署將資助召開研討會并開展相關研究，以便雙方利益相關方進行政策、標準、市場準入、最佳實踐和技術解決方案等方面的討論。

60、可再生能源伙伴關係：決定繼續在 2009 年胡錦濤主席和奧巴馬總統宣布成立的中美可再生能源伙伴關係框架下開展可再生能源務實合作。目前根據該倡議共有 11 個合作項目正在實施，包括集中太陽能發電、光伏質量認證、光伏融資、可再生能源并網和新能源城市等。

61、能源安全：認識到能源利用在氣候變化和經濟可持續增長中的重要地位，中美雙方決定繼續把國內和國際能源政策作為落實中美氣候承諾的一部分。雙方認識到努力加強全球能源安全是雙方的共同目標。雙方重申致力于開展能源安全對話，并認識到作為全球最大的能源生產國和消費國，中美在確保能源安全方面既擁有共同利益和責任，也面臨共同挑戰。中美雙方決定在不久的將來會面，就能源安全的共同關切、如何以可持續的方式滿足各自能源需求進行討論。中美雙方重申致力于加強廣泛政策領域的對話、信息交流與合作，包括維護國際能源市場穩定、確保能源供應多元化、可再生能源以及能源的可持續和高效利用。

62、非常規天然氣交流：2014 年 5 月，中國國土資源部和美國國務院在北京共同舉辦非常規天然氣可持續發展論壇，就非常規天然氣可持續開發的經驗、天然氣勘查區塊招標程序以及招標合同條款的最佳做法等進行了交流。2014 年 9 月，中國國土資源部管理專家應美國國務院邀請赴美就頁岩氣開發相關法律法規、環境保護和資源管理等問題進行了調研，美國聯邦、州和地方的管理專家參加了討論，并現場考察了德克薩斯州鑽井平臺。2015 年，雙方將繼續探討各類合作方式，推動中國非常規天然氣可持續發展。

63、中美頁岩氣培訓項目 (第二期)：決定聯合在中國開展第二期頁岩氣開發技術、貿易和監管等領域培訓。與 2013 年至 2014 年期間成功舉辦的第一期培訓相似，這

(下轉第 8 版)

(上接第7版)

一公共與私營部門合作項目仍由美國貿易發展署、中國國家能源局、中國環保部、美國能源部、美國國務院和美國商務部協調開展。項目將邀請政府和產業界專家，為中美雙方頁岩氣領域參與者提供平臺，討論當前機遇與挑戰、分享最佳實踐和經過驗證的解決方案。

64、交流培訓項目：中國國家能源局和美國能源部繼續開展百人交流培訓項目，擴大兩國能源行業，特別是在化石能源清潔利用方面的信息交換和相互學習。一個美方代表團將於2015年8月訪華。

65、中美核安保示範中心合作：對核安保領域，尤其是中美核安保示範中心和微中子源反應堆由高濃鈾燃料改造為低濃鈾燃料(微堆低濃化)項目取得的積極進展表示歡迎。雙方注意到核安保示範中心自2013年10月奠基儀式後在建設上取得的重大進展，並期待2015年核安保示範中心建設完工。中美兩國計劃在核安保示範中心建成後，繼續進行定期技術交流。雙方對微堆低濃化改造方面的進展表示滿意，注意到低濃鈾燃料的製造和測試和中國國家核軍工管理局對安全分析報告的最終審核，計劃於2015年9月移除高濃鈾燃料，並期待2015年12月前完成最終改造。雙方將繼續與國際原子能機構合作支持對加納微堆進行低濃化改造，並將高濃鈾燃料運回中國。中美雙方願與國際原子能機構合作，支持未來的微堆低濃化改造。

66、民用核能研發：決定繼續開展民用核能研發合作。雙方決定繼續在中國國家能源局與美國能源部簽署的《雙邊民用核能合作行動計劃》框架下開展合作。雙方於2014年9月簽署了在中國試驗堆開展聯合輻照試驗的意向聲明，正推進輻照實驗的準備工作。雙方初步計劃今年8月在華召開行動計劃聯合工作組第7次協調會議。雙方還決定在《中美核能科技合作備忘錄》框架下由中國科學院和美國能源部繼續開展合作。下屆中國科學院與美國能源部執行委員會會議初步計劃於2015年9月在華舉行。

67、核電合作：兩國政府高度重視正在中國三門、海陽建設的世界首批AP1000項目，鼓勵各自公司解決所有未決問題，確保三門首堆盡快安全發電。

68、核安全合作：中國國家核軍工管理局與美國核管會繼續通過AP1000核電項目監管和技術交流開展核安全合作，著重在AP1000調試、設計變更、福島核事故經驗反饋、核安全審評軟件培訓以及監督員交流領域繼續合作；雙方監督員共同對中國在建AP1000核電項目以及供應商進行了聯合監督。2015年，中美兩國監管當局將繼續共享AP1000項目調試監督信息、加強人員交流，並在反應堆運行安全、信息公開和公眾溝通領域開展合作。

四、環保合作

69、空氣質量：中國環保部和

美國環保局在空氣質量及區域空氣質量規劃能力等諸多領域開展了合作；在煉油、水泥、石化、火電及鋼鐵等行業的大氣污染防控和多污染物協同控制領域進行了交流；在機動車大氣污染防治、船舶大氣污染防治及汞污染防治等領域開展了合作。雙方正在商議2015年召開有關揮發性有機化合物(VOCs)的區域空氣質量管理研討會；開展江蘇省大氣污染防治試點項目成果交流研討會；分享汞排放控制的最好實踐經驗；推進重型柴油車污染防治行動計劃，包括使用超低硫燃料、制訂先進高效的排放與燃料標準、有效的合規計劃及綠色運輸計劃等。

70、分享應對空氣污染的經驗：為了分享應對空氣污染解決方案的最佳實踐，繼續支持由中國環保部、美國貿易發展署、美國環保局支持的江蘇省“大氣污染防治試點項目”，中國環保部與美國貿易發展署決定組織江蘇省環保廳代表考察團，於2015年秋季赴美參加美國空氣質量管理技術與最佳實踐的培訓。

71、低氮燃燒器减排效果可行性研究和示範項目：北京市環保局與美國貿易發展署共同確認，合作開展低氮燃燒技術可行性研究和示範項目，尋求使北京地區燃氣鍋爐達到北京市出臺的更加嚴格的氮氧化物排放限值的解決方案。

72、水質量：中國環保部和美國環保局將在2015年繼續開展內容豐富的合作，包括分享有關地表水和地下水保護及修復的法律框架、專業技能及資金機制等方面的經驗；在水環境經濟政策、水安全、綠色投資、水的可持續性方面開展高層交流等。雙方計劃在水-能源關係方面進行技術交流，並繼續推進水環境管理、國家-省-市層面的水管理、科研、污染控制戰略和創新技術等方面的合作，並擴大地下水修復試點項目及技術交流培訓。

73、化學品管理：中國環保部和美國環保局將繼續在化學品環境管理方面進行技術交流，並考慮增加關於內分泌幹擾物的討論內容。雙方計劃召開關於長鏈全氟化學品(LCFCs)和溴代阻燃劑(BFRs)的環境管理電視電話會議，主要探討相關風險管理、使用、替代品的選擇和研究。雙方計劃支持《水俣公約》的實施，分享專業知識，以便完善相關戰略、政策、法規、管理實踐和技術，來解決汞對人體健康和環境產生的影響；雙方可重點關注含汞產品，汞對土壤和水的影響，燃煤電廠、燃煤工業鍋爐、垃圾焚燒、水泥生產及有色金屬行業汞排放的控制等領域。

74、固體廢棄物及污染場地：中國環保部和美國環保局繼續分享了污染場地評估與修復的相關資料，在此基礎上中方出版了《污染場地修復管理與實踐》，並發布了有關場地調查、監控、風險評估和土壤修復的技術指導。雙方在2015年6月舉行了會談，繼續合作加強污染場地管理框架和技術能力建設，尤其是有關場地清理的政策和案例研究、有害廢棄物的產生及處置許可體系，以及電子廢棄物回收管理與

驗證方面的合作。

75、環境執法：中國環保部和美國環保局繼續與國家、省和市級官員一起推進環境守法和執法領域的最佳實踐經驗；雙方就新技術和方法及最新環境守法與執法的經驗、地方執法監督、在中國環境法律框架下實施處罰措施等議題舉行了高級別討論。雙方正在積極努力，安排美國環保局執法與守法保障辦公室助理局長在中美環境合作聯委會之前先行訪華，就最新環境守法與執法的經驗、參加國際環境守法與執法網絡舉辦的有關大氣環境執法及氣候變化的研討會進行商討。

76、環境法律與制度：中國環保部和美國環保局分享了有關《環境保護法》、《大氣污染防治法》及其它相關法規修訂方面的信息和最佳實踐經驗。2014年中國《環境保護法》的修訂即包含了雙方討論過的條款，如環境公益訴訟主體、污染物排放信息公開、對環境不達標地區暫停新增污染項目的審批以及按日計罰、拘留、刑罰等加大對環境違法的處罰措施等。美國環保局接待了由中國最高法院官員組成的代表團，向他們介紹了水環境保護和污染控制方面的法律經驗和實施途徑。雙方將繼續在環境法律和司法、區域空氣質量規劃和污染控制以及污染排放許可等方面開展合作。實踐表明，雙方的專業性交流有效推動了中國的環境立法和司法。

77、環境發展合作：中國環保部和美國環保局支持並出席了由中國環境與發展國際合作委員會(國合會)於2015年6月22日在美國華盛頓召開的“國合會環境與發展智庫座談會”。會議旨在促進環發領域的經驗交流，推動國合會發展成為新型高端智庫。來自中美兩國的智庫和研究機構出席了座談會，就智庫作用、運作模式和發展趨勢，如何加強智庫合作，共同推動實現2015年後全球可持續發展目標等議題進行了交流。

78、打擊非法采伐及相關貿易：中國國家林業局與美國國務院和貿易代表辦公室於2015年3月18日在北京舉行了中美打擊木材非法采伐及相關貿易論壇第六次會議。雙方重申支持區域和全球打擊木材非法采伐和相關貿易的努力。特別是，中美雙方決定通過上述雙邊論壇繼續開展定期交流和信息共享，並加強在亞太經合組織非法采伐和相關貿易專家組等多邊和區域機制內的對話與交流，從而就美國《雷斯法案修正案》實施、木材合法性認定、私營部門對話、海關數據交換等議題增進相互理解、推進務實合作。為放大雙方努力的成效，雙方將繼續採取政府全方位參與的方式，協調所有相關部委和部門參與，並與民間團體和私營部門伙伴共同努力。

79、森林健康經營：中國國家林業局和美國林務局在雙邊林業伙伴關係中重點關注氣候變化適應和減緩。雙方強調有意願繼續開展森林經營單位合作，並將啟動在華遴選兩個森林健康示範點的工作。雙方將進一步探討林業生物防治研究實驗室結對。雙方重申對聯合國糧

農組織亞太森林入侵物種網絡的支持，並將在中國西南部和越南開展森林蟲害小蠹蟲研究。中國國家林業局和美國林務局決定與孟菲斯動物園合作，通過開展森林廊道和森林健康恢復研究試點，改善野生動物棲息地。雙方決定適時舉辦森林健康經營研討會，進一步加強雙方在森林健康經營領域的人員交流與技術合作。

80、森林地區合作：同意通過亞太森林組織相關活動以及其它相關組織，繼續在區域內開展合作，推動促進森林保護、恢復和可持續經營的高層承諾與合作，促進亞太經合組織悉尼目標評估工作。

81、國家公園管理：再次確認在國家公園管理領域的合作承諾。中國住房和城鄉建設部風景名勝區管理辦公室與美國內政部國家公園管理局回顧了雙方在《2014-2016行動計劃》下的合作進展，包括中國國家級風景名勝區與美國國家公園建立7對友好公園關係、世界遺產公約及其保護以及通過鮑爾森研究院為國家公園體制建設提供支持等方面的合作。中國住房和城鄉建設部風景名勝區管理辦公室與美國內政部國家公園管理局決定繼續推動建立中美友好公園關係，推進網絡資源的開發和利用，以加強工作和培訓交流，促進合作與信息共享。

82、自然保護：根據《中美自然保護議定書》附件12暨2014-2016年度合作計劃，雙方將繼續加強在自然保護區管理、濕地保護與可持續利用、環境教育與公眾服務、《瀕危野生動植物種國際貿易公約》履約和漁業等領域的合作與交流。

五、海洋合作

83、全球海洋合作：再次確認雙方在保護和養護包括太平洋在內的世界海洋方面的承諾。雙方表示對2014“我們的海洋”會議和亞太經合組織(APEC)海洋部長級會議議程的支持，強調應對可持續漁業、海洋酸化和海洋污染等全球挑戰，保證在國家、雙邊層面以及同國際社會共同落實上述目標。雙方保證支持海洋生態環境保護與防災減災、糧食安全及海洋科技創新。雙方還表達了加強藍色經濟合作的願望，包括通過APEC和其他論壇分享信息和經驗。雙方計劃派高級官員出席10月在智利舉行的2015“我們的海洋”會議。

84、雙邊漁業對話：認識到雙方在健康海洋、可持續漁業和水產養殖方面的共同利益以及作為主要漁業國的重要作用，決定建立一個正式的中美漁業對話，就漁業和水產養殖科學與管理方面共同關心的問題進行討論。雙方將擴大所有相關政府部門共同參與的合作，打擊非法、未報告和無管制捕撈。下次會議將在2015年下半年召開，如有需要將召開後續會議。

85、打擊非法、未報告和無管制捕撈：決定共同打擊非法、未報告和無管制捕撈。認識到港口國措施協議是打擊非法、未報告和無管制捕撈向前的步驟，雙方致力于增

進漁業執法官員間協作，加強並支持更好實施港口國措施。雙方決定加強在包括區域性漁業管理組織在內的諸多國際組織框架下的合作，為打擊非法、未報告和無管制捕撈開發並使用有力、務實的工具。

86、預防和減少海洋垃圾：決定開展關於海洋垃圾程度和影響的公共宣傳活動，分享經驗和最佳實踐，提升垃圾管理能力，減少和預防海洋垃圾；建立國家和地方層面的機制監測和減少已有海洋垃圾的影響。為了支持實現這些目標，中國參加了由美國等國倡導的支持關於防止和減少海洋垃圾的2011檀香山承諾的相關活動。中美兩國計劃積極參與“海洋垃圾全球伙伴關係”，包括2016年初由美國主辦的下一大會議。特別是，中美兩國決定共同探索一個姐妹城市理念，基於現有的國內項目，共同實施促進廢物收集、管理和再利用的措施，從而減少和防止垃圾廢物排入海洋環境。中美兩國決定考慮與其它發展中國家分享最佳實踐。中美計劃今年至下一輪中美戰略與經濟對話之前在制定上述領域的合作細節方面取得進展。

87、海事安全：支持推進兩國海事安全機構間的雙邊交流。中國海警局、中國海事局和美國海岸警衛隊計劃在2015年開展高層和船艇互訪，以交流觀點和最佳做法，深化相互理解與合作。中國海事局和美國海岸警衛隊計劃繼續開展海上無線電導航和衛星導航方面的交流合作，例如美國海岸警衛隊導航中心代表團於2014年5月拜訪了中國海事局總部。中國海事局和美國海岸警衛隊繼續開展在國際危險貨物管理方面的聯合執法，推進在船員管理、航行安全、助航管理、有毒有害物質事故應急和搜救等領域的人員及專業交流項目，並計劃制定中長期的海事安全雙邊行動計劃。

88、海上執法：中國海警局和美國海岸警衛隊為執行《中華人民共和國政府和美利堅合眾國政府關於有效合作和執行聯合國大會46/215號決議的諒解備忘錄》、打擊北太平洋公海非法、未報告和無管制捕撈活動，決定將中美北太平洋公海聯合執法行動延長5年。雙方擬就美國海岸警衛隊執法人員搭乘中國海警船在同一海域開展聯合執法的互惠安排進行討論。中國海警局和美國海岸警衛隊支持海上執法專業化和海上行動符合國際法和相關標準，並將繼續在“六國論壇”框架下就如何開展相關合作進行討論。

89、海洋保護區：決定共同努力提升海洋保護區的有效性，並祝賀中國宣布海洋保護區占海域面積5%；祝賀美國最近將太平洋偏遠島嶼海洋國家保護區擴大了六倍。為支持實現上述目標，雙方將加強在保護區項目、倡議、科學和管理方面的了解與信息交流。2015年6月美國主辦了一次上述議題的對話，以分享信息，回顧現有合作，並確定未來在技術和其他合作形式方面的潛在機會，旨在提升雙方各自海

(下轉第9版)

(上接第8版)

洋保護區的有效性。

90、南極事務：認識到關於在南極羅斯海建立海洋保護區工作的重要性，雙方計劃在2015年10月19日至30日于澳大利亞霍巴特舉行的南極海洋生物資源養護委員會第三十四次會議前和期間，就建立這一保護區提案的細節保持溝通和協調，并與其他方進行磋商。

91、海洋法和極地事務：于2015年4月8日至9日在美國西雅圖舉行第六輪中美海洋法和極地事務對話。來自中美兩國外交及海事機構的專家就有關海洋、海洋法和極地事務的廣泛議題交換了意見。中美雙方正就上述問題深化雙邊對話。中國計劃于2016年主辦下一輪對話。

92、南中國海海嘯預警：重申對於中方建議的建立南中國海海嘯諮詢中心的支持，該中心作為太平洋海嘯諮詢中心的次區域中心已獲得聯合國教科文組織政府間海洋學委員會的批准。諮詢中心將通過太平洋海嘯預警和減災系統政府間協調小組與有關成員國，包括美國合作，制定和向南中國海周邊成員國散發海嘯預警產品并改進防災減災教育和培訓。總部位于夏威夷的太平洋海嘯預報中心將繼續通過南中國海次區域海嘯諮詢中心工作組任務團隊就籌建南中國海海嘯諮詢中心與該中心分享專業知識。

93、綠色港口：在中國交通運輸部水運科學研究院的協調和美國貿易發展署的支持下，雙方決定在中國實施一個綠色港口試點項目，旨在展示在秦皇島港使用先進綠色港口通訊與信息技術系統對環境產生的積極影響，并在一些其他中國港口推廣這一系統。

94、海洋氣候觀測：中國國家海洋局和美國國家海洋大氣局決定舉辦一個業務研討會，進一步討論建議的“印度洋—南大洋氣候觀測、再分析和預測”(ISOCORE)項目草案，并制定科學計劃。建議的項目將包含海洋和氣候觀測、模型開發、數據管理和服務，并把研究的重點放在印度和南大洋的科學問題上。要涉及的關鍵問題還包括海洋酸化、碳循環、年代際和多年代際振蕩以及海洋在氣候預測和可預測性方面的作用等。此外，中美兩國承諾加強在北冰洋和南大洋海洋酸化監測和評估方面的合作。雙方將尋求機會擴大全球海洋酸化觀測網絡以及相關數據信息產品的覆蓋範圍，包括共同進行能力建設，擴大在北冰洋和南大洋的覆蓋範圍。

六、衛生合作

95、後埃博拉：積極評價中美為幫助非洲國家抗擊埃博拉疫情所做重要貢獻和開展的密切協調。雙方認識到聯合國和世衛組織的領導作用，重申致力於繼續幫助西非及其他非洲國家加強衛生體系建設，支持地區國家的發展計劃。雙方將努力繼續加強在抗擊埃博拉疫情方

面的交流與合作。雙方將就有關地區和多邊努力開展合作，以加強非洲衛生體系，包括支持全球衛生安全議程的目標，探索在非洲疾控中心問題上開展技術合作的可能性。

96、傳染病應對：致力於加強并進一步支持中美雙方在傳染病預防、發現和應對領域的伙伴關係，包括續簽《中美新發和再發傳染病合作項目諒解備忘錄》。中國國家衛生和計劃生育委員會同美國衛生與公眾服務部將繼續參與全球衛生安全議程，并與相關國家和組織合作，推動各部門和地區加大對全球衛生安全的重視。雙方致力于在抗擊埃博拉疫情方面繼續開展合作，共同應對全球衛生問題，幫助非洲和其它國家改善公共衛生體系，推動實現全球衛生組織《國際衛生條例》和全球衛生安全議程的目標。

97、清潔爐竈：決定進一步加強在清潔爐竈領域以及與全球清潔爐竈聯盟(以下簡稱“聯盟”)的合作。在2014年11月舉行的爐竈未來峰會上，美方宣布預計到2020年提供2億美元，支持加強全球清潔爐竈研發和有關倡議，中方作出到2020年推動至少4000萬農村家庭使用清潔爐竈及燃料的重要承諾，作為中方對實現到2020年使1億家庭使用清潔爐竈及燃料這一聯盟總體目標的貢獻。中方和聯盟決定繼續加強中國國家發展改革委與聯合國基金會有關諒解備忘錄框架下的合作，包括：在華合作開展國家爐竈活動試點，并啟動六個新的試點項目；通過南南合作將中國爐竈技術轉讓給聯盟重點支持的非洲國家；在2015年夏季共同舉辦中國國家相關方會議，介紹目前行動進展與成效；在2015年底舉行關於家庭排放對空氣污染影響的國際研討會。雙方重申與聯盟合作的承諾，支持和推動在國際標準化組織框架下制定清潔、安全和高效清潔爐竈及燃料標準的國際進程，并推進在中國建設爐竈測試中心。美方強調致力於與聯盟合作，為中國的清潔爐竈工作提供衛生、氣候和空氣質量方面的技術支持。

98、無烟工作場所：決定繼續支持并實施中美無烟工作場所伙伴關係項目。指導和工作委員會將召開會議并制定項目二期活動方案，包括在北京、上海、深圳三個城市為當地控烟工作者開展系列培訓。

99、中美衛生合作項目研討會：為支持中美衛生合作項目，美國貿易發展署決定繼續與中國衛生人才交流服務中心及美國商務部、美國衛生與公眾服務部協調，為今後兩年將在多個地區的衛生主管機構、醫院和服務機構舉辦的醫療技術研討會提供第二期資金支持。

100、醫藥衛生體制改革：決定繼續加強雙方醫藥衛生體制改革的對話和交流，分享全科醫生制度、醫療保險制度、醫療信息化、醫院管理等方面的經驗。中國國家衛生和計劃生育委員會、美國衛生與公眾服務部將為擬于2015年9月在哈佛大學舉辦的第五屆中美健康峰會提供支持。美國貿易發展署決定與中國衛生人才交流服務中心合作開

展中美衛生合作項目，支持中國參加在美舉辦的關於醫學教學和研究一體化以及醫療資源管理等方面的培訓。

七、科技與農業合作

101、空間合作：決定建立雙邊政府間定期民用航天合作磋商。中美政府間民用航天合作對話首次會議將於2015年10月底前在中國舉行。在民用航天合作對話之外，雙方同意在中美副部級戰略安全與多邊軍控磋商框架下并在下一次磋商前，就外空安全事務開展交流。

102、衛星碰撞規避：重申在軌碰撞規避符合雙方和平探索利用外層空間的共同利益。雙方認為，安全解決在軌危險接近需要進一步磋商，以在雙方現有合作基礎上確保問題及時得到解決，減小意外碰撞的概率。雙方還決定，作為“中美民用航天合作對話”的一部分，繼續開展雙邊政府間關於衛星碰撞規避以及外層空間活動長期可持續性的磋商。

103、對災害性天氣監測的聯合研究：決定加強颶風(臺風)、強對流天氣事件、幹旱、高溫和熱浪等災害性天氣氣候監測、預警及風險評估技術的資料信息交換和研發合作。這些活動旨在共同提升雙方應對災害性天氣和氣候事件的能力。

104、中國氣象局和美國國家海洋與大氣管理局的聯合研究和溫室氣體監測：決定通過《中美科技協定》加強中國氣象局與美國國家海洋與大氣管理局的聯合研究。這些活動旨在提升數據觀測網絡的連續性，加強觀測、理解大氣中溫室氣體行為的能力。

105、氣候科學與氣候服務：加強在延伸期預報、幹旱監測展望、厄爾尼諾和南方濤動監測、熱帶大氣季節內振蕩展望及季風監測等氣候科學與氣候服務領域的合作研究。雙方決定加強在全球氣候服務框架下的雙邊氣候服務合作。

106、空間天氣業務預報和服務：加強在空間天氣監測計劃、預報和服務方面的合作和交流。

八、地方合作

107、中美省州長論壇：對中國人民對外友好協會和美國加利福尼亞州政府宣布將在加州共同舉辦第三屆中美省州長論壇表示歡迎。雙方將對該活動提供支持。屆時兩國省州負責人將出席論壇并就擴大貿易、經濟發展、教育、環保、氣候變化以及人文交流等議題交換意見。

108、中美友城大會：對通過中美友城大會進行的地方合作表示歡迎。中國人民對外友好協會和美國國際姐妹城協會將於2015年10月22日至24日在美國芝加哥共同舉辦第二屆中美友城大會。兩國地方政府領導和各界代表將就中美友城交往交流經驗，規劃未來。

109、綠色合作伙伴計劃簽字儀式及研討會：第七輪中美戰略與經濟對話期間，舉行了中美綠色合作伙伴計劃簽字儀式并宣布新增六對

綠色合作伙伴。在中美能源環境十年合作框架下，綠色合作伙伴計劃為推動中美有關地方和機構在氣候變化、能源環境領域的創新合作發揮了積極作用，雙方對此予以肯定。在第七輪中美戰略與經濟對話前，舉行了中美綠色合作伙伴計劃研討會，分享應對挑戰的經驗和最佳實踐，并通過綠色合作伙伴相關活動創造新的合作機會。

110、生態城市合作：中國濰坊市與美國西北太平洋國家實驗室于2014年12月簽署諒解備忘錄，概述了在今後五年作為生態城市試點中心的合作目標，以推進城市節能和減排。2015年3月，美國能源部、中國城市科學研究會中美能源合作項目及七個中國生態城市舉行研討會，確定了近期實施高影響力技術示範項目的類似機會。

九、雙邊能源、環境、科技對話

111、中美能源和環境十年合作框架：決定繼續推動十年合作框架餘下的六個行動計劃，并進一步實施綠色合作伙伴計劃。雙方高級政策和技術專家于2015年3月19日至20日在北京舉行了十年合作框架聯合工作組會議，評估合作進展并探討新的合作領域。雙方充分肯定十年合作框架下的成功合作，以及在對中美兩國乃至國際社會有重要意義的領域取得的重要成果，包括：江蘇省區域空氣質量行動計劃；地下水調查技術研討會及培訓；濕地研究；改善野生動物棲息地領域的專家互訪；關於數據中心和工業鍋爐系統的新能效標準合作；智能電網技術會議；能源監管最佳實踐交流等。為了支持清潔和高效交通行動計劃，中國國家發展改革委綜合運輸所與美國聯邦公路管理局完成了“宜居交通”項目，梳理和分享了兩國在交通方式多樣性和通達性方面的法律和政策，將智能交通解決方案融入社區發展目標之中。雙方積極評價五年來交通行動計劃取得的成功，決定結束十年合作框架下該行動計劃的實施。總的看，雙方積極開展了實質性的交流，探討了關於城市可持續發展的前瞻性議題。雙方決定于2016年初召開十年合作框架聯合工作組下次會議。

112、十年合作清潔、高效和有保障的電力生產和傳輸行動計劃：在2012年成功舉行智能電網技術會議的基礎上，中國國家能源局和美國聯邦能源監管委員會決定繼續就能源行業管理政策開展合作，包括研究如何與美國貿易發展署合作，圍繞兩國能源監管政策組織考察和研討會。中國國家能源局和美國聯邦貿易委員會決定通過系列視頻會議，就監管經驗和實踐進行交流，議題包括電力行業規劃、電價、電力市場、可再生能源發電上網、分布式能源發展、并網技術監管和智能電網等。

113、環境研究聯合工作組：中國科技部副部長王偉中和美國環保署代理助理署長萊克·卡德裏于2014年8月在北京共同主持中美環

境研究聯合工作組第二次會議。雙方回顧了現有研究項目的合作，并新增一個研究項目，在全球清潔爐竈聯盟支持下推進統一的爐竈測試技術的發展。雙方正在北京召開機動車排放控制國際研討會，雙方還將提供一份進展報告。

114、中美環境合作聯合委員會：宣布中國環保部和美國環保局將於2015年秋季在美國舉辦中美環境合作聯合委員會第五次會議。會議期間，雙方部長將回顧2013-2015年合作成果，批准2015-2017年工作計劃，討論新的合作重點與機遇，續簽《中華人民共和國環境保護部與美利堅合眾國環境保護局環境領域科學技術合作諒解備忘錄》。雙方的重點領域包括推動環境立法，開展法律實施與執行的制度能力建設，強化空氣、水、持久性有機污染物、有毒物質、危險和固體廢物等領域的環保能力。

115、中美科技合作執行秘書會：歡迎中國科技部國際合作司與美國國務院海洋、國際環境和科學事務局擬于2015年秋季在華舉辦中美科技合作執行秘書會，以繼續深化雙邊合作。雙方決定2015年執秘會將討論如下議題：青年科學家交流，食品、水、能源關係的創新，清潔爐竈合作，智慧城市/城鎮化智能基礎設施等。雙方計劃在執秘會召開之前舉行電話會議，以評估自2014年中美科技合作聯委會以來的合作進展，落實聯委會和中美戰略與經濟對話的磋商成果。

116、油氣工業論壇：認識到雙方在以安全、可靠和對環境負責的方式開發頁岩氣等非常規能源資源方面擁有共同利益，中美雙方繼續積極鼓勵通過研討會和交流活動，就非常規資源開發領域的技術、環境保護和監管框架和實踐開展合作與對話。為此，2014年中國國家能源局和美國能源部在美國召開了年度中美油氣工業論壇，會上兩國代表決定繼續開展頁岩氣合作，以幫助中國高效開發國內頁岩氣資源，并強調兩國油氣行業的貿易和投資機遇。中美雙方將在2015年在中國召開的中美油氣工業論壇上繼續作出上述努力。

117、化石能議定書：雙方再次確認由中國科技部和美國能源部于10月在華共同舉辦2015化石能議定書協調人會議，屆時雙方將回顧去年的活動，確認面向未來合作的優先領域、任務與活動，包括更加重視碳捕集、利用和封存，二氧化碳運輸以及強化采油。

118、能效論壇：重申將於2015年9月在華盛頓舉行第六屆中美能效論壇。與會代表將評估工業能效、建築能效、能效標準和清潔能源融資方面的合作進展和新機遇。將召開分論壇專題會議，討論廣泛的能效議題，包括工業能效專題會議，其中將就節能工廠、節能技術評估交換意見，并鼓勵節能技術或工業鍋爐及其他產品的持續研究和推廣。雙方將舉行高規格的簽字儀式，見證中美有關機構在能效領域

(下轉第12版)

類別	序號	產品代碼	品名	瓶/盒	粒數/瓶	零賣每瓶	整盒購買	類別	序號	產品代碼	品名	瓶/盒	粒數/瓶	零賣每瓶	整盒購買		
兒童保健	1	SUWKIDL-60	寶寶健	15	60 Tablets	\$3.85	\$3.47	蛋白質類	48	SUWPROTEIN-NH	蛋白粉	12	454 Grams	\$19.85	\$17.87		
	2	SUWINNO-CAL-KIDS	兒童鈣粉	11	454 Grams	\$16	\$14.4		49	SUWALBUMIN-100	極品白蛋白	12	100 Tablets	\$11.85	\$10.67		
	3	SUWHYPE-50	兒童海霸魚油	30	50 Softgels	\$5.89	\$5.3		50	SUWCOLLAGEN-100-P	膠原蛋白	12	100 Capsules	\$11.95	\$10.76		
	4	SUWCALF-30	兒童水果鈣	24	30 Tablets	\$2.95	\$2.66		51	SUWIMGB-100	免疫球蛋白	12	100 Tablets	\$8.3	\$7.47		
	5	SUWMEGA-100	MEGA蜂膠丸	12	100 Capsules	\$22	\$19.8		52	SUWMAXICOLO-100	牛初乳	12	100 Tablets	\$7.95	\$7.16		
老年保健	6	SUWCARDIO-60	保心靈	15	60 Capsules	\$9.95	\$8.96	53	SUWMARI-100	魚蛋白	12	100 Tablets	\$13.95	\$12.56			
	7	SUWLECI-200-HYP-AB	海霸卵磷脂	12	200 Softgels	\$6.23	\$5.61	魚油類	54	SUWFISH-200-11	超級10+1	24	200 Softgels	\$7.95	\$7.16		
	8	SUWPLAC-100-DNA	核酸羊胎素	12	100 Softgels	\$13.95	\$12.5		55	SUWFISH-200-FUHENH	復合魚油	12	200 Softgels	\$5.49	\$4.94		
	9	SUWPLAC-100-LADY	核酸羊胎素	12	100 Softgels	\$9.15	\$8.24		56	SUWHYPE-100	海霸魚油	12	100 Softgels	\$14.95	\$13.46		
	10	SUWPLAC-100-NH-7W	活細胞羊胎素	24	100 Capsules	\$4.55	\$4.1		57	SUWHYPE-100-HB	海霸魚油	12	100 Softgels	\$10.85	\$9.77		
	11	SUWMEMORY-60	健腦素	15	60 Capsules	\$6.3	\$5.67		58	SUWFISH-100-GRN	綠茶魚油	12	100 Softgels	\$5.39	\$4.85		
	12	SUWNUKIDN-60	健腎錠	15	60 Tablets	\$10.5	\$9.45		59	SUWFISH-100-BF	魚油	12	100 Softgels	\$3.19	\$2.87		
	13	SUWNUDIAB-180	克糖錠	15	180 Tablets	\$19	\$17.1		60	SUWFISH-300-R	魚油	12	300 Softgels	\$8.19	\$7.37		
	14	SUWMULV-300-SILVER	老年維他命	15	300 Tablets	\$11.99	\$10.79		61	SUWFISH-100-NH-BR	魚油	12	100 Softgels	\$3.75	\$3.38		
	15	SUWLECI-100-NH	卵磷脂	12	100 Softgels	\$4.25	\$3.83		62	SUWFISH-200-NH-BR	魚油	20	200 Softgels	\$7.45	\$6.71		
	16	SUWLECI-200-NH	卵磷脂	15	200 Softgels	\$5.95	\$5.36		63	SUWFISH-300-NHBR	魚油	12	300 Softgels	\$11.21	\$10.09		
	17	SUWLECI-300-NH	卵磷脂	12	300 Softgels	\$7.45	\$6.71		64	SUWFISH-300-369	魚油 3.6.9	16	300 Softgels	\$12.95	\$11.66		
	18	SUWEYEA-120	明目劑	12	120 Softgels	\$12.6	\$11.34		65	SUWFISH-100-BR369	魚油 3.6.9	12	100 Softgels	\$3.65	\$3.29		
	19	SUWMELA-60-NH	腦白金	24	60 Tablets	\$2.58	\$2.32		各類蜂膠產品	66	SUWPLTAR-CAP	巴西蜂膠丸	14	60 Capsules	\$22	\$19.8	
	20	SUWLIVE-200-G	強肝丸	15	200 Softgels	\$13.5	\$12.15			67	SUWPLTAR-35	巴西蜂膠液35	36	30 ml	\$12	\$10.8	
	21	SUWLUNG-50	清肺寶	15	50 Capsules	\$9.6	\$8.64			68	SUWPLTAR-40	巴西蜂膠液40	36	30 ml	\$16	\$14.4	
	22	SUWANTI-100	時光倒流	12	100 Softgels	\$9.49	\$8.54			69	SUWPLTAR-60	巴西蜂膠液60	24	30 ml	\$18	\$17	
	23	SUWFIBER-300	纖維素	15	300 Capsules	\$9.95	\$8.96			70	SUWPLTAR-80	巴西蜂膠液80	12	30 ml	\$30	\$26	
	24	SUWGINK-200	銀杏	12	200 Softgels	\$9.95	\$8.96			71	SUWUBF-200	蜂膠丸	12	200 Softgels	\$9.95	\$8.96	
男人保健	25	SUWMACA-90	瑪雅馬卡	12	90 Capsules	\$8.99	\$8.09			72	SUWROYAL-200	蜂王漿膠囊	12	200 Softgels	\$12.95	\$11.66	
	26	SUWV-AMERICA-30	美洲威	12	30 Tablets	\$24.95	\$22.46	73		SUWBEE-60	天然蜂膠	15	60 Softgels	\$6.79	\$6.11		
	27	SUWDAILY-100-M	男力維	12	100 Tablets	\$5.1	\$4.59	植物藥物類		74	SUWACAI-120	巴西莓	12	120 Capsules	\$9.45	\$8.51	
	28	SUWPROSTA-60	攝護錠	15	60 Capsules	\$9.95	\$8.96			75	SUWSOY-100	大豆異黃酮	12	100 Capsules	\$6.85	\$6.17	
	女人保健	29	SUWESTRO-60	雌性調理素	15	60 Capsules	\$9.95			\$8.96	76	SUWCCP-100	冬蟲夏草粉	12	100 gram	\$42	\$33.6
		30	SUWBEAUTY-90-GLD	精華素	24	90 Capsules	\$1.99			\$1.79	77	SUWCHC-100	冬蟲夏草膠囊	12	100 Capsules	\$23	\$18.4
		31	SUWBEAUTY-90-GRN	精華素	24	90 Capsules	\$1.99			\$1.79	78	SUWGINSENG-60	花旗參膠囊	24	60 Capsules	\$4.2	\$3.78
		32	SUWDAILY-100-W	女健寶	12	100 Tablets	\$5.63			\$5.07	79	SUWLZ	靈芝顆粒	12	100 gram 5倍濃縮	\$36	\$28.8
33		SUWV-FEMALE-30	偉妹	12	30 Capsules	\$15.5	\$13.95			80	SUWALOE-100	蘆薈	12	100 Softgels	\$6.05	\$5.45	
34		SUWLCARN-120	左旋肉碱	12	120 Capsules	\$8.2	\$7.38			81	SUWNONI-180	羅梨	12	180 Capsules	\$8.36	\$7.52	
骨關節保健		35	SUWCALQ-160-CB	液體鈣	12	160 Softgels	\$4.35			\$3.92	82	SUWSPH-100	螺旋藻	15	100 Capsules	\$6.21	\$5.59
		36	SUWBIOCAL-120-CAP	百傲活性鈣	12	120 Capsules	\$9.9			\$8.91	83	SUWGREE-TEA-100	綠茶素	15	100 Tablets	\$7.95	\$7.16
	37	SUWCOLLAGEN-90	骨膠原	12	90 Capsules	\$12.85	\$11.57			84	SUWPAPAYA-200	木瓜酵素	12	200 Tablets	\$9.17	\$8.25	
	38	SUWARTH-120	關節靈	12	120 Tablets	\$10.99	\$9.89		85	SUWGRAP-100	葡萄籽	15	100 Tablets	\$7.99	\$7.19		
	39	SUWRFS-60	紅藥噴劑	12	60 ml	\$7.95	\$7.16		86	SUWGRAP-300	葡萄籽	15	300 Tablets	\$19.75	\$17.78		
	40	SUWSHAR-100	鯊魚軟骨	12	100 Capsules	\$9.45	\$8.51		87	SUWTOMATO-100	茄紅素	15	100 Tablets	\$7.99	\$7.19		
	41	SUWSHAR-300	鯊魚軟骨	12	300 Capsules	\$19.9	\$17.91		88	SUWRS	人參顆粒	12	100 gram 5倍濃縮	\$53	\$42.4		
	42	SUWCORAL-200	珊瑚鈣	18	200 Tablets	\$6.3	\$5.67		89	SUWSEABUCK-120	有機純沙棘王	12	120 Softgels	\$15.3	\$13.77		
	43	SUWCALF-250	水果鈣	15	250 Tablets	\$8.2	\$7.50		90	SUWEPO-200	月見草油	12	200 Softgels	\$6.35	\$5.72		
維生素類	44	SUWVITA-250-400IU	天然VE	12	250 Softgels	\$9.95	\$8.96										
	46	SUWVITAB-100	維他命B	15	100 Tablets	\$5.2	\$4.68										
	46	SUWVITA-100-CHEW	維他命C	12	100 Tablets	\$3.5	\$3.15										
	47	SUWMULVITA-300	綜合維他命	15	300 Tablets	\$8.8	\$7.92										

保健品說明及郵購方法:

長期以來，本報提供的物美價廉的保健品郵購服務，得到了廣大讀者的關愛和信賴。我們推出了整盒購買特殊折扣的政策。同時有的品種生產廠家或供貨商也不提供零散包裝，必須整盒購買。上面的保健品分類不是很科學，因為一個品種可能涵蓋幾個類別，這裏不去重復；分類的目的主要是為了查找方便，望周知。

郵購方法: 請自己計算總額，美國國內加郵費一律 \$8 (也可以代為直接郵寄去中國大陸，請聯系)，然後，支票請寄: Sino US Times, 580 West Monterey Ave. #416, Pomona, CA 91769
TEL: 626-282-8661。

巴西蜂膠液 美國蜂膠丸 (批發價供應)

全世界最好蜂膠產在巴西，原廠巴西百益牌蜂膠開發最早、歷史最長、品質最好

保萊塔牌蜂膠經過巴西國家蜂膠實驗室,聖保羅大學,巴西聯邦農業部,美國FDA等權威機構登記註冊并聯合認證。



35% 巴西保萊塔牌
綠蜂膠液 (酒精提
取蜂膠, 價格低廉)
30毫升/瓶, 16瓶/盒,
\$12/瓶, 特價: \$176/盒



40% 巴西保萊塔牌
綠蜂膠液
(無酒精; 無蠟)
30毫升/瓶, 36瓶/盒,
\$16/瓶, 特價: \$180/打



60% 巴西保萊塔牌
綠蜂膠液
(濃度較高, 無蠟)
30毫升/瓶, 24瓶/盒,
\$18/瓶, 特價: \$408/盒



80% 巴西保萊塔牌
綠蜂膠液
(濃度最高, 無蠟)
30毫升/瓶, 12瓶/盒,
\$30/瓶, 特價: \$312/盒

訂購說明:

1. 每盒 (或每兩打) 售價含美國國內郵費 (一打以內需加郵費\$5);
2. 如果需要直接寄去大陸, 任何批發數量, 增加\$8, 則以快遞方式寄往指定地點;
3. 本報祇接受郵購, 支票請付: Sino US TIMES, Inc., 請寄到 580 West Monterey Ave. #416, Pomona, CA 91769;
4. 來信請注明收貨人地址和電話。

最佳聯系方法:
電子郵件到 sino.us.weekly@gmail.com
電話: 626-282-8661

本欄蜂膠產品是《美中時報》報社提供的特價服務, 保證價格最低, 希望廣為利用, 并請支持本報發展。



超三自然蜂膠軟膠囊
200粒/瓶, 12瓶/打,
\$13/瓶, 特價: \$135/打

第六輪中美人文交流 高層磋商聯合成果清單

一、教育領域

(一)鞏固中美兩國政府間的教育政策交流

- 1、繼續執行中美教育部合作執行計劃。
- 2、舉辦2015年中美教育部際磋商，規劃本年度兩國教育合作交流項目和活動。
- 3、繼續舉辦中美省州教育廳長對話，推動中美省州層面的教育政策與實踐交流。

(二)設計實施新的引領示範性項目

- 4、中方宣布啟動“百千萬”計劃，未來5年邀請100名美國青年領袖訪華遊學；促成雙方各1000名優秀大學生到對方一流高校研學；每年公派1萬人赴美學習研修。

(三)繼續實施好中美教育交流的重要合作項目

- 5、繼續實施中方“公派萬名學生赴美攻讀博士學位”項目。
- 6、繼續實施中方“萬名中美人文交流專項獎學金”項目。
- 7、繼續實施中方“漢語橋萬人來華研修”項目。
- 8、繼續實施美方“十萬人留學中國計劃”。
- 9、繼續執行好中美富布賴特項目。
- 10、繼續執行好美中友好志願者項目。
- 11、繼續執行中美高校教師交流項目和中美富布賴特-海斯項目等學生學者交流項目。
- 12、繼續邀請美國優秀高中畢業生訪華團來華參加創新夏令營。
- 13、繼續執行“千校攜手”項目，以“千校攜手，熱愛自然，綠色生活”為主題，號召中美兩國中小學增進交流與合作，增強環保意識。
- 14、繼續執行“知行中國”青年學者項目。2015年將邀請首批美國青年學者來華研修，促進中美青年學者交流。
- 15、繼續執行400名非洲裔美國大、中學生來華游學項目。
- 16、繼續執行向傳統非洲裔大學聯盟的學生來華學習提供1000個獎學金名額項目。

(四)支持中美在多個領域開展形式多樣的教育交流活動

- 17、中國教育部將與英特爾公司合作，于2015年舉辦中美青年創客大賽。
- 18、中國教育部將與NBA簽署合作協議，NBA將捐資1000萬元人民幣，支持校園籃球場地建設。
- 19、中國教育國際交流協會將與美國社區學院協會于2015年繼續舉辦“中美高職院校/社區學院校長對話”。

20、中國教育國際交流協會將繼續執行“中美高端技能型、應用型人才聯合培養百千萬交流計劃”。

21、中國教育國際交流協會將于2015年舉辦“中美未來職業之星聯合夏令營”。

22、中國教育國際交流協會與美國社區學院協會簽署合作諒解備忘錄。

23、中國教育國際交流協會與美國俄勒岡-中國姐妹關係理事會簽署合作諒解備忘錄。

24、國家留學基金委將與美國東西方中心簽署合作諒解備忘錄，共同設立“國家留學基金管理委員會-東西方中心聯合獎學金”。

25、國家留學基金委將與IBM簽署“中美百名青年科學家大數據領域合作計劃”及“百名來華留學杰出人才獎計劃”協議，簡稱“雙百計劃”。

26、中國大學生體協、國家留學基金委將與美國帕克十二聯盟共同簽署“全國學校體育教練員赴美留學項目”合作協議。

27、中國大學生體協、中國中學生體協將與聖母大學簽署合作諒解備忘錄。

28、中國大學生體協將于2015年夏季組織清華附中男籃隊赴美培訓交流。

29、中國大學生體協將于2015年8月組織北京師範大學女足隊赴美與帕克十二聯盟會員高校女足隊進行友誼賽并互動研討。

30、中國大學生體協將于2015年5月-9月與NBA合作，在上海、沈陽舉辦校園籃球教練員培訓班。

31、中國大學生體協將于2015年8月、11月分別在北京和上海舉辦第四屆中美大學生體育文藝周系列活動。

32、繼續支持中國人民大學附屬中學在美國成立的普林斯頓國際數理學校開展各項招生培養工作。

33、繼續推動孔子學院和課堂在美發展。

34、繼續支持中美大學開展智庫合作。

(五)支持兩國教育機構高水平戰略合作，推動人才培養和合作辦學項目

35、繼續支持清華大學與黑石集團開展“蘇世民學者項目”，培養具備卓越領導能力、了解中國社會文化的未來領袖。

36、基金委與美國普林斯頓大學簽署合作諒解備忘錄，設立“國家留學基金管理委員會-美國普林斯頓大學聯合獎學金”。

37、清華大學將與華盛頓大學共同發起“全球創新學院”。

38、北京交通大學將與伊利諾伊大學香檳分校簽署協議，共同籌建“高速鐵路安全服役國際合作聯

合實驗室”。

39、天津音樂學院將與茱莉亞音樂學院簽署合作協議，合作設立“天津茱莉亞研究生院”；天津音樂學院將與茱莉亞音樂學院、天津新金融公司三方合作，設立“天津茱莉亞培訓學校”。

40、山東大學將與萊斯大學簽署兩校全面合作協議。

41、北京科技大學將與康奈爾大學簽署協議，合作建設北京科技大學-維爾康奈爾聯合醫學院。

42、寧夏中衛市、寧夏大學將與亞馬遜公司共建雲計算學院。

43、北京大學第一醫院將與喬治·華盛頓大學簽署合作備忘書。

二、科技領域

1、高層磋商期間，科技部與美國心臟協會將合作主辦一場關於聯合在華推廣實施心肺急救培訓計劃的專場宣介活動(含簽約、論壇、酒會、新聞發布等活動)。

2、高層磋商期間，科技部與美國國務院將共同舉辦科技主題工作組會議，商討人文交流領域下一步擬共同開展的各項活動。

3、2015年6月至8月，科技部與美國國家科學基金會擬繼續在華舉辦2015年度中美科技人員交流計劃，接收美方選派的優秀博士研究生約40名，在中方導師指導下開展研究，為中美兩國青年科研人員未來研發合作奠定基礎。

4、2015年下半年，科技部與美國國務院擬共同在華舉辦第八屆中美青年科技論壇，為兩國青年科研人員就共同關心的話題開展交流并探討合作搭建平臺。

5、2015年下半年，科技部與美國國務院擬共同執行第四批中國青年科學家訪美計劃，選派10名中國科技工作者赴美，訪問美政府、大學和科研機構，與美方科研人員展開交流，并在美舉辦第九屆中美青年科技論壇。

6、2015年6月，中國科技部部長萬鋼與美國能源部部長莫尼茲于美國華盛頓共同主持中美清潔能源聯合研究中心(CERC)第七次指導委員會會議。雙方就清潔煤、清潔能源汽車、建築節能、能源與水等領域的合作交換意見，并就CERC二期合作進行探討。

7、科技部與美國國務院擬于2015年下半年在華舉辦中美科技合作執行秘書會，雙方政府科技相關部門將共同回顧在中美科技合作聯委會框架下各領域的合作情況，進一步探討雙方關注的話題，并對未來雙邊合作提出建議。

8、2015年8月至9月，科技部副部長張來武與美國農業部副部長兼首席科學家渥特基博士將于美國加州共同主持中美農業科技合作聯

合工作組第13次會議。雙方擬回顧中美農業旗艦項目下農業生物技術等優先領域以及擬新增優先領域合作進展，并就未來合作進行探討。

9、2015年，科技部與美國能源部擬在華舉辦2015年度中美化石能議定書協調人會。雙方擬回顧議定書框架下電力系統、清潔燃料、能源與環境技術等6個附件的合作進展，并根據雙方磋商情況擇期續簽該議定書。

10、2015年4月，科技部與美國衛生與公眾服務部、國立衛生研究院在華召開了中美同行評議與項目管理研討會，雙方針對衛生科技領域相關議題進行深入探討，并就未來合作提出進一步建議。

11、中美軌道交通裝備聯合研發中心：中國中車股份有限公司擬于2015年聯合同濟大學、上海軌道交通檢測技術有限公司和美國伊利諾伊大學香檳分校等，以共同出資的方式在伊利諾伊大學香檳分校成立“中美軌道交通裝備聯合研發中心”，搭建中美行業學術和技術交流平臺，促進雙方軌道交通裝備技術共同發展。

12、技術轉移合作：支持中方機構與美國大學技術經理人協會(AUTM)建立良好合作關係，推進中美技術轉移合作，加速創新成果產業化、商業化進程，促進兩國技術經理人交流互訪。

13、共建中美跨境創新創業合作平臺：北京瀚海智業投資集團、上海楊浦科技創業中心和成都新谷投資集團聯合成立的中美企業創新中心(波士頓)(CUBIC)擬與美方機構美中合作發展委員會(UPC)在美國麻州建立麥道國際集團(MidasWorldwide)，并在人文交流高層磋商期間舉行簽約儀式，共建中美跨境創新創業合作平臺，促進中美企業共同發展，打造中美創新創業協同化國際生態網絡。

三、文化領域

1、中國對外文化交流協會將與芝加哥市政府簽署《中國對外文化交流協會與美國芝加哥市政府文化合作諒解備忘錄》。

2、中國對外文化交流協會將與美國史密森學會簽署《中國對外文化交流協會與美國史密森學會關於開展文化合作的諒解備忘錄》。

3、根據《中華人民共和國政府和美利堅合眾國政府對舊石器時代到唐末的歸類考古材料以及至少二百五十年以上的古迹雕塑和壁上藝術實施進口限制的諒解備忘錄》，美國政府將于近期向中國政府移交一批所截獲的中國文物。

4、2015年4月11日至9月7日，休斯敦自然科學博物館與四川三星堆博物館和金沙博物館合作舉辦“神

秘的古蜀文化”展。

5、中國國家京劇院將于2015年6月24日至7月1日在紐約林肯中心演出《楊門女將》并舉辦講座和攝影展。

6、中國中央芭蕾舞團將于2015年7月8日至12日參加“林肯中心藝術節”并于其後赴其他城市演出。

7、中國國家博物館將與美國迪斯尼動畫公司合作，于2015年6月至8月舉辦“生命之繪—迪士尼經典動畫藝術展”。

8、蒙大拿州米蘇拉兒童劇院將于2015年7月赴華參加中國兒童藝術劇院第五屆“中國國際兒童戲劇節”并與中國兒童藝術劇院合作排演《豌豆與公主》。

9、中國演藝界代表將于2015年9月赴美參加美國中西部藝術聯盟年會。

10、中國對外文化交流協會、洛杉磯公共圖書館和亞太博物館等單位將于2015年9月25日至28日共同主辦“跨越太平洋—中美共輝煌”中美月亮主題音樂會和詩歌朗誦會、中國文字歷史展等。

11、中國戲曲學院將于2015年9月在紐約林肯藝術中心演出京劇《白蛇傳》和《鎖麟囊》。

12、中國藝術家將于2015年9月赴美參加在美國威廉帕特森大學舉行的第二屆“跨越太平洋—中美藝術大師面對面”活動并舉辦展覽、講座、工作坊。

13、中國藝術家和藝術團體將于2015年9月和10月分別參加第四屆“芝加哥藝術博覽會—中國主賓國”活動和首屆“芝加哥建築雙年展”。

14、中國東方歌舞團、安徽歌舞劇院、魯迅美術學院等藝術團體、藝術院校將應邀參加于2015年9月10日至10月18日在舊金山灣區、西雅圖等地舉辦的第二屆“跨越太平洋——中國藝術節”。

15、2015年9月，中美兩國多家影視片廠和影視器材廠將參加在洛杉磯舉辦的“中美影視博覽會”。

16、中國雜技、功夫表演團體和非物質文化遺產展演團組將于2015年11月至2016年1月參加在舊金山灣區舉辦的第五屆“天下第一燈”嘉年華活動。

17、美國弗吉尼亞藝術博物館將與中國故宮博物院合作，于2016年4月至7月在故宮博物院舉辦弗吉尼亞藝術博物館館藏法貝熱展。

18、美國大都會藝術博物館將與中華文物交流協會合作于2016年在紐約大都會藝術博物館舉辦《“秦漢文明”中國文物展》。

19、中國藝術家應聖荷西藝術理事會邀請參加2015年7月舉辦的美國聖荷西國際音樂節。

(上接第11版)

20、2016年2月，中國藝術家應斯坦福大學邀請參加第十一屆斯坦福泛亞音樂節。

21、2016年2月，中國藝術團體應邀參加拉斯維加斯會展旅游局舉辦的第五屆“沙漠春節”活動。

四、衛生領域

(一) 深化衛生政策與衛生體制改革交流

1、實施“中美百名醫院院長互訪計劃”。

2、與哈佛大學公共衛生學院共同舉辦第十期中國衛生發展與改革國際高級研修培訓班。

3、擬于2015年9月在哈佛大學舉辦第五屆中美健康峰會，中國國家衛生和計劃生育委員會、美國衛生與公眾服務部將提供支持。

(二) 慢性病合作

4、發表聯合新聞，宣布衛生領域的加入，今年重點關注慢性病，以及衛生人力資源、醫療改革和全球衛生。雙方致力于在2015年9月簽署一項致力于解決慢性病首要問題和影響的聯合聲明。

5、宣布實施美國國務院國際訪問者領袖項目，首期重點關注慢性病防治。

6、中美雙方合作伙伴有意在對乳腺癌的關注及以病人為中心的服務方面擴大合作。美國心臟病協會將繼續與中方合作伙伴改善心血管疾病的應對。

7、計劃于2016年在北京舉辦首屆中美健康城市論壇。

(三) 加強衛生人才培養

8、啟動“青年衛生骨幹千人交流計劃”。中方選派青年衛生骨幹人員赴美國國立衛生研究院、美國疾控中心等機構工作，或赴美國知名大學學習；中方歡迎美方青年專家來華交流指導，加強衛生人才交流培養與聯合研究。

9、美方將支持中方大學開展全球衛生師資培養、課程開發、跨學科研究及國際合作活動，中方對此表示歡迎。

10、中方將選派青年骨幹赴美攻讀全球衛生博士/碩士學位或短期

進修，促進全球衛生人才梯隊建設。

(四) 聯合研究

11、雙方相關機構將致力于開展聯合研究。

五、體育領域

(一) 機制化交流

1、2015年5月，第二屆中美體育研討會于美國加利福尼亞州舉行，本屆研討會由美國國務院體育聯合辦公室與中國國家體育總局主辦、美國運動醫學學會和中國體育科學研究所協辦，主題為“青少年體育和健康中的創新與合作：中美的全球視角”。

(二) 青少年體育交流

2、美國國務院今年資助在華舉辦了兩起青少年體育交流活動：康涅狄格大學在深川、上海和廣州等地舉辦了青少年體育管理水平提高培訓活動；蒙大拿大學在貴州和吉林的少數民族和殘疾人群體中組織了青少年體育互動活動。

(三) 奧運項目交流

◆ 擊劍

3、應美國擊劍協會邀請，中國擊劍協會分別派重劍和花劍國家隊赴美參加訓練營(2015年1月、10月)。

4、應中國擊劍協會邀請，美國擊劍協會分別派花劍和重劍國家隊赴上海參加訓練營(2015年5月、11月)。

◆ 排球

5、應美國排球協會邀請，中國排球協會分別派沙灘排球國家隊和中國國家女排隊赴美參加共同訓練和友誼賽(2015年3-4月、6月)。

◆ 高爾夫

6、應中國高爾夫球協會邀請，美國高爾夫球協會派高爾夫球隊來華參加中美青少年高爾夫球對抗賽(2015年8月)。

◆ 水球

7、應美國加州大學伯克利分校邀請，中國游泳協會派國家女子水球隊赴美訓練并與美大學隊進行友誼賽(2015年1月)。

8、應美國水球協會邀請，中國游泳協會派國家男子水球隊赴美訓練并與美國國家男子水球隊進行友誼賽(2015年3月)。

◆ 籃球

9、中國籃球協會與美多個籃球組織開展形式多樣的交流：

應美國籃球協會邀請，中國籃球協會派國家青年女籃赴美與美俱樂部隊進行友誼賽(2015年4月)。

應NBA邀請，中國籃球協會派國家奧林匹克女籃赴美與美國女子籃球聯盟隊進行熱身賽(2015年5月)。

應美國第一籃球比賽組委會邀請，中國籃球協會派國家少年男子和女子籃球隊赴美參加友誼賽(2015年5月)。

應NBA邀請，中國籃球協會派員赴美與NBA教練員進行學習交流(時間待定)。

10、應美國國務院教育文化局邀請，中國籃球教練組赴美訪問(2015年3月)。

11、2015年2月11日，哥倫比亞特區大學火鳥隊和皇后學院騎士隊在華盛頓舉行友誼賽，紀念1975年中國國家女子籃球隊首次與美國聯邦城市學院短尾貓隊的友誼賽。當天也是美國全國女子體育日。

◆ 單板滑雪

12、美國青年單板滑雪隊隊員訪問哈爾濱冬季運動學校并與該校學生進行交流(2015年3月)。

(四) 傳統體育項目交流

◆ 健身氣功

13、應美國太極健身氣功協會邀請，中國健身氣功協會派氣功隊赴美進行宣傳推廣和教學培訓(2015年5月)。

14、應美國健身氣功總會邀請，中國健身氣功協會派氣功隊赴美進行宣傳推廣和教學培訓(2015年11月)。

◆ 舞龍舞獅

15、應美國紐約香港龍舟節組委會邀請，中國龍獅運動協會派舞龍舞獅隊赴美進行交流(2015年8月)。

◆ 武術

16、應美國武術聯合會邀請，中國武術協會派團赴美參加中美青少年武術運動員訓練營等活動(2015年8月)。

(五) 休閒體育交流中國象棋

17、應美國象棋聯合會邀請，中國象棋協會派象棋隊赴美參加中

美中國象棋對抗賽(2015年6-12月間)。

(六) 體育院校交流

18、應美國春田學院邀請，北京體育大學派專家赴美參加北京體育大學-美國春田學院學術論壇(2015年10月)。

(七) 殘疾人體育和特奧交流

19、國際特奧會目前在數所美國高中和大學中開展了“融合”項目，其中一所中學和一所大學將與中方相應學校開展交流項目。

20、北京大學和上海外國語學校分別將派20名學生赴加州大學洛杉磯分校和聖瑪格麗塔天主牧場高中進行交流。該40名學生將參加洛杉磯夏季特殊奧林匹克運動會社交峰會，該峰會主題為：全球青少年攜手，共建社會融合，屆時將有來自全世界130名青少年參加。

六、婦女領域

1、女企業家精神：在2015年婦女領導者交流對話會基礎上，全國婦聯將與美國政府、高盛基金“一萬名婦女項目”和其他公司和組織合作，在華舉辦兩場女企業家精神研討會，每次會議規模約50人。研討會將重點討論女企業家在創辦和發展企業過程中面臨的障礙，以及克服障礙、促進婦女充分參與全球經濟的成功經驗。會議將圍繞在APEC婦女與經濟論壇上確定的影響婦女參與經濟的五個主要問題展開研討，即：獲取資金、獲取市場、技術和能力建設、女性領導力、創新及技術。

2、家庭暴力：美國政府將與全國婦聯合作，完成最後兩個反家暴專家團的交流互訪活動。第一次將由中方派遣反家暴服務人員及宣傳倡導人員訪問美國。最後一次將由美國派出跨領域專家，為中方提供定點領域技術支持，以及多部門合作。

3、清潔爐竈合作：全國婦聯和全球清潔爐竈聯盟將簽署合作意向書，將婦女賦權和性別參與作為聯盟和中國國家發改委合作諒解備忘錄下，促進清潔高效爐竈全球項目的不可分割的一部分。合作意向書包含以下四方面合作內容：1) 分享

知識和開發工具；2) 在國家試點項目中納入性別視角；3) 開展全國性提高意識活動；4) 提升國際意識。加速清潔爐竈的更新換代可以減少室內空氣污染，從而挽救生命，亦可降低黑碳排放導致，從而緩解氣候變化。

4、中美婦女領導者交流對話會：全國婦聯與美國國務院全球婦女事務辦公室合作，于2016年第七輪中美人文交流高層磋商期間聯合舉行第八屆中美婦女領導者交流對話會。

七、青年領域

(一) 中美青年政治家交流項目

1、2015年上半年，邀請美國青年政治家代表團訪華，增進中美青年精英的了解、信任和友誼。在華期間，舉辦中美青年思想者圓桌會議，加強中美青年領袖之間的思想碰撞。

2、2015年下半年，派遣中國青年代表團訪美，促進中國青年精英與美國政治、經濟、社會各界人士進行深入交流與對話。

(二) 中美學生領袖交流項目

3、2015年下半年，派遣由各大高校學生會負責人組成的全國學聯代表團訪美，與美國常青藤聯盟學生理事會舉辦中美學生領袖對話。

4、中國青年政治學院與美國蒙大拿大學、瑞津大學、福特漢姆大學開展針對青年教師和大學生的暑期班訪學項目。

(三) 中美青年職業人士研修交流項目

5、繼續開展“中國-耶魯青年領導者對話”赴美培訓項目，并以創新為培訓主題，通過學習、借鑒、交流中美創新理念和實踐，提高中國青年群體創新意識和創新能力。

6、繼續開展青年公務員、企業家和金融系統青年工作者為主要對象的兩個以上培訓項目，包括邀請美方專家來華培訓、組織青年公務員和團幹部赴美開展培訓等。

(四) 開展中美青年創業創新交流項目

7、與美國創新組織開展中美青年創業創新培訓項目。

(原載中國外交部網)

(上接第9版)

達成新的合作關係，如聯合開展合同能源管理項目等。

119、**可再生能源工業論壇**：中國國家能源局和美國能源部于2015年6月召開第四屆中美可再生能源工業論壇。與會代表分析了雙方在政策規劃、太陽能融資、質保、可再生能源并網、新能源城市等領域的合作進展和機遇。論壇期間舉行了高規格的簽約儀式，見證了中美雙方有關機構之間新的商業和研究伙伴關係。論壇成果為中美新能源伙伴關係有關項目提供了借鑒。

120、**中國科學院與美國能源部第四屆協調委員會會議**：中科院與美國能源部決定于2015年7月21日

在華盛頓舉行第四屆協調委員會會議，討論在高能物理、核物理、核聚變、基礎能源科學等相關領域的合作。會議還將重點涉及中科院與美國能源部X射線光學與探測器聯合研討會以及超導和相關量子材料等研討會中討論的成果。

121、**中美清潔能源聯合研究中心指導委員會會議**：中國科技部與美國能源部于2015年6月1日在美舉行中美清潔能源聯合研究中心第七次指導委員會會議。中國科技部長萬鋼與美國能源部長莫尼茲共同主持會議。雙方就清潔煤、清潔能源汽車和建築節能三個技術領域的合作交換了意見，并商討了二期合作相關工作，包括新增的“能源與水”技術領域。

122、**第二屆中國國際太陽能十項全能競賽**：中國國家能源局、美國能源部及中國海外發展協會決定簽署關於合作舉辦第二屆中國國際太陽能十項全能競賽的諒解備忘錄。

123、**和平利用核能技術**：2015年5月，中國國家能源局與美國能源部核安全局在中國共同舉行第十屆中美和平利用核技術聯委會會議。雙方就核能對滿足各自國家能源需求的作用交換了意見，回顧了過去五次工作組會議取得的進展，討論了在核能技術、核安全和安保、環境和廢物管理、核应急管理、放射源安全等領域加強雙邊技術合作的機遇和挑戰。雙方還決定由中國國家能源局和美國能源部核安全局建立一個新的工作組，側重于加強公

衆和利益相關方的意識以及對和平、安全發展核能的了解。中美雙方決定繼續開展民用核能安全合作，重點是通過和平利用核技術合作框架下的核技術工作組開展安全概率分析。下一屆和平利用核技術聯委會會議初步計劃于2016年在美国舉行。

124、**中國國家海洋局和美國國家海洋大氣局聯合工作組會議**：中國國家海洋局和美國國家海洋大氣局計劃于2015年秋季ISOCORE業務研討會之後，召開第19屆海洋和漁業科技合作聯合工作組會議。

125、**中美農業科技合作聯合工作組**：中國科技部與美國農業部決定于2015年9月2日至4日在美国加利福尼亞州舉辦中美農業科技合作聯合工作組第13次會議。中國科

技部張來武副部長與美國農業部副部長兼首席科學家凱瑟琳·渥特基博士將共同主持會議。雙方擬回顧合作進展，并討論未來合作計劃。

126、**中美同行評議與項目管理研討會**：該研討會于2015年4月15日在中國北京舉行，旨在交流中美雙方關於基金管理、同行評議程序、生物醫學的有效評估方法及機構間合作的經驗和想法。

127、**地震和火山研討會**：中國地震局、美國地質調查局、國家科學基金會和國家標準與技術研究所將于2015年下半年在華盛頓召開中美地震和火山研討會，以提高兩國地震和火山研究能力。

(原載中國外交部網)

紀念世界反法西斯暨中國人民抗日戰爭勝利70周年 全球華人書畫攝影展

—— 徵稿通知 ——

時間：2015年8月28日-9月7日

地點：美國中國美術館

地址：20965 Lycoming St. Diamond Bar, CA 91789 U.S.A.

主辦單位：美國華人社團聯合會

承辦單位：美國中國美術館

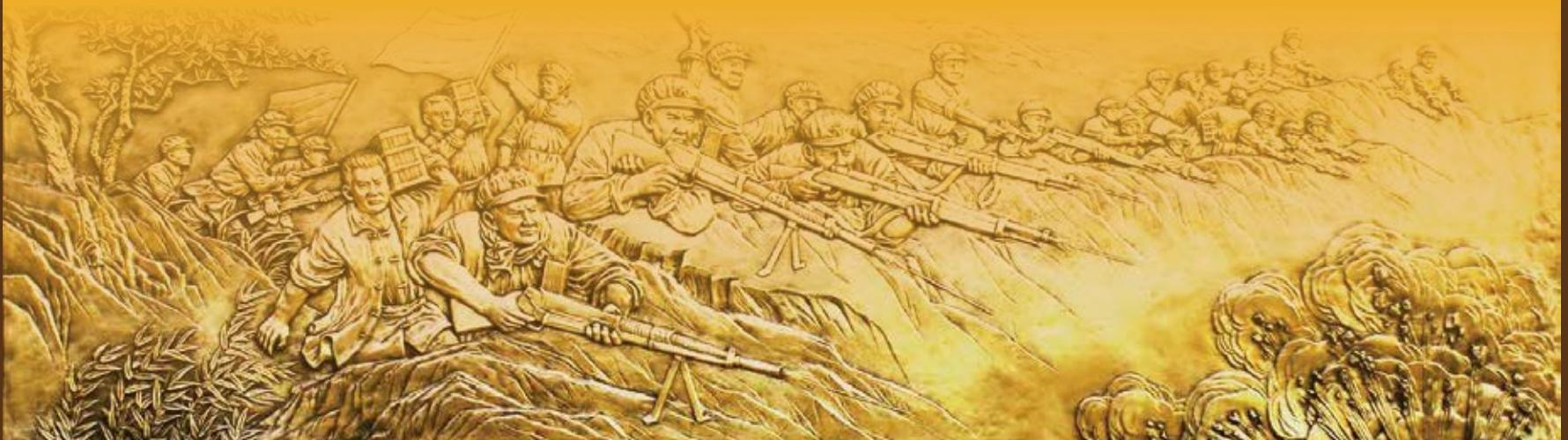
協辦單位：美國洛杉磯郡政府，河濱市郡政府，聖貝納迪諾郡政府，國際中國美術家協會，美國美中交流促進會，美國中華藝術學會，美國華人總商會，美國羅省總商會，洛杉磯沈陽總商會，美國華人華僑聯誼會，美國飛虎隊成員，星島日報，美國《美中時報》，美中文化教育基金會，《中華藝術》雜誌，美國華美銀行，中國南方航空公司，中國戰略與管理研究會，撫順抗日紀念館，沈陽918紀念館，上海承揚文化傳播有限公司，上海市借山藝術投資公司，沈陽書畫院，沈陽攝影家協會，侵華日軍南京大屠殺遇難同胞紀念館

徵稿作品要求：1、美術作品國畫、油畫、版畫，以反對戰爭、維護和平與發展為主題，作品尺寸不限。
2、書法作品以反對戰爭、維護和平全世界各族人民大團結為主題，作品尺寸不限。
3、攝影作品以歷史事件、反法西斯和抗日戰爭為主題，作品以電子版投稿。

徵稿截止日期：2015年8月10日

美國中國美術館簡介：

美國中國美術館CHINESE ART MUSEUM OF AMERICA是在美國政府正式註冊成立的专业藝術展覽研究機構，占地面積50000英尺，展覽空間10000英尺，下設展覽部、收藏部、研究部、國際交流部、《中華藝術》雜誌。主要功能：展覽展示，藝術收藏，藝術研究、國際交流、藝術品交易、編輯出版。可策劃及承辦美術、攝影、雕塑等藝術展覽，策劃、編輯、出版多語言書籍！E-mail: Chinese_art2015@126.com



中國旗袍會吉尼斯旗袍秀記錄挑戰成功

傳播中國旗袍服飾文化內涵與華美

■本報記者譚相洛洛杉磯報導

中國旗袍會吉尼斯旗袍秀記錄挑戰成功，吉尼斯認證官給中國旗袍會汪泉理事長頒發證書。吉尼斯認證官激動地說：中國旗袍會打破了着旗袍行走人數最多的世界紀錄，全球參加人數達20萬，恭喜你們！

當地時間5月15日，由全球中國旗袍會主辦，以“紅顏雅韻、同心園夢、美麗世界行”為主題的首屆中國旗袍文化節在洛杉磯拉開帷幕，同時，全球300多個城市同步登場，20萬華人佳麗身著美麗、典雅的旗袍，行走在中國大地和全球各個城市，向全世界展現中國旗

袍服飾文化。

全球中國旗袍會由汪泉先生於2012年在北京創建總會，目前全球各地已有近300個分會。該會倡議把每年的5月15日(北京時間16日)定為全球華人的“中國旗袍文化節”。

據了解，全球中國旗袍會洛杉磯分會今年剛剛成立，陳玉英

女士出任會長，李霞女士為秘書長，她們負責大洛杉磯地區旗袍文化推廣。

李霞秘書長表示，中國旗袍會匯聚了海內外華人鐘情旗袍服飾、繼承旗袍遺產、傳播旗袍文化的巾幗佳麗、志士仁人，是一個社會公益團體。讓喜歡旗袍鐘情於中華文

化的佳麗，堅信傳統不應被定格在記憶中，而應隨著時代變遷而流淌，讓旗袍的華麗典雅不至於淹沒在都市的喧囂間。她說，通過舉辦“中國旗袍文化節”，秀出華人女性婀娜多姿、優雅風韻的體態，傳播中國旗袍服飾文化的內涵與華美！

(相關圖片由陳玉英會長提供)



中國旗袍會吉尼斯旗袍秀記錄挑戰成功，吉尼斯認證官給中國旗袍會汪泉理事長頒發證書。



旗袍會洛杉磯分會會長陳玉英和嘉賓在書法作品前合影。



全球中國旗袍會洛杉磯分會會長陳玉英(右)和秘書長李霞。



全球中國旗袍會洛杉磯分會會長陳玉英。



全球中國旗袍會洛杉磯分會會長是陳玉英(左)致辭。



全球中國旗袍會洛杉磯分會會長陳玉英，秘書長李霞接受頒獎。



精彩絕倫旗袍秀。

中國旗袍會重磅推出第二屆“中國旗袍大賽”暨世界旗袍文化季系列活動

時間：2015年06月-12月

地點：中國沈陽故宮 中國江蘇 吳江太湖 美國洛杉磯好萊塢

內容：

一、中國旗袍大賽

1. 世界旗袍模特大賽——以個人為單位，每個分會組織海選，優選前三名選手，代表各分會參加10月8日在沈陽舉辦的總決賽。

2. 世界旗袍設計大賽——與國內知名設計院校合作舉辦，同時面

向全球社會公開徵集旗袍設計作品。提前利用網絡宣傳，借助網絡票選方式評選出最受大眾喜愛的設計作品；通過專家委員會聯合評審，評選出最佳設計作品。

3. 世界旗袍綉品大賽——結合滿綉、蘇綉、粵綉等綉工藝，邀請國內各綉流傳人參與比賽，充分展示中華傳統文化的精髓，展現旗袍與綉相融相合的精妙與美感。

二、旗袍(國服)博覽會——

充分發揮中國旗袍會資源，舉辦以旗袍為主的傳統文化服裝、服飾展銷會，讓更多的市民了解旗袍、了解國服文化，為打造世界旗袍之都奠定良好的群眾基礎。

三、吉尼斯水上T臺旗袍秀——沈陽決賽勝出的優秀團隊、個人，集體參加江蘇吳江世界最大水上T臺表演，再次衝擊吉尼斯紀錄。

四、國際旗袍文化秀——以分會為單位分類，比如各省隊、外國隊，每隊20人或21人，預計參賽40家

隊伍，合計800人，在沈陽故宮大政殿廣場舉行走秀。

五、世界旗袍文化高峰論壇——邀請全國傳統文化研究專家、旗袍文化專家、高校服裝專業教授、專業服裝設計師參加，從各自研究的領域對滿族服飾文化，旗袍的起源、發展與創新以及演變歷史等做主旨發言。

本次世界旗袍文化季活動暨第二屆中國旗袍大賽是由中國旗袍會發起，由中國政府主要部門主辦、

承辦的一次大型國際性文化交流活動，希望世界各地區分會充分發揮自身優勢，也是打破吉尼斯世界紀錄活動後又一次亮麗全球的系列活動。為本次活動的圓滿成功貢獻力量，在此，僅代表中國旗袍會，誠摯邀請世界各地分會積極參與，共同努力將我們優美的、底蘊深厚的旗袍文化傳播到世界的每一個角落，讓文化中國走向世界，讓美麗世界認識中國。



《洋嫁》美國拍攝殺青 美方制片人王力軍表示

《洋嫁》三分之二拍攝內容在洛杉磯取景完成

■ 本報記者李永田洛杉磯報導

繼 21 年前《北京人在紐約》後，又一部著力講述中國人來到美國打拼尋夢的電視劇《洋嫁》在美國洛杉磯經過 41 天的緊張拍攝後，日前美國拍攝部分殺青。導演趙晨陽在當晚的慶功宴上感動落淚。她表示，在整個拍攝過程中，當地華人包括僑團，

他們身上的熱情與華人之間的團結和他們的真誠讓自己深受感動。同時，加深了自己對他們之間的了解，自己也將會有一個計劃，今後要多拍一些反映海外華人的故事。

美方制片人王力軍表示，該劇三分之二的拍攝內容在洛杉磯取景完成。除近百人的演出和攝制團隊外，在美國當地招募約 300 位演員參與拍

攝。在洛杉磯拍攝過程中，遇到最大的困難就是每拍攝一個場景都要向當地市政府申請拍攝許可，有時候一申請就要等好幾天，團隊的工作人員都幾乎“跑斷腿”。自己和工作人員從半年前就開始選景工作，經多方努力已經取得了包括機場、警察局、監獄等多個特殊場景的拍攝許可，其中離不開洛杉磯當地華人給《洋嫁》真

誠的幫助，這也使得自己和劇組增加了不少在美國拍攝電影和電視劇的經驗。

王力軍表示，劇組的工作人員在洛杉磯拍攝期間非常辛苦，除了要申請各種拍攝許可，每天還要頂著烈日拍攝，幾乎每一個人都被曬成“黑炭”，有人甚至脫水，但是大家都非常開心，克服了各種困難後，看到收

獲時也是最讓人激動的時刻。

劇中扮演北京某跨國婚介所經理田二麥的男主角姜武與扮演東北小學教師端木亭亭的顏丙燕都紛紛表示，在美國拍攝最大的收穫就是交到很多華人朋友，並且感受到當地華人的熱情和真誠。希望有機會能夠再到美國洛杉磯拍攝不同電視劇，演繹不一樣的角色。



美中企業家商會十周年慶典

暨美中企業高峰論壇，貴賓豪華雞尾酒會，聯歡頒獎晚宴

誠邀您的參與

◎ 美中企業家高峰論壇

舉辦時間：2015年8月1日 12:00 pm – 4:00 pm

舉辦地點：Arcadia Performing Arts Center 188 Campus Dr, Arcadia, CA 91007

聯繫電話：1-626-821-1781

演講主題：1) Innovation 2) Investments 3) Industries

(特邀演講嘉賓列表另見第20版)

◎ 貴賓雞尾酒會

舉辦時間：2015年8月1日 5:15 pm – 6:30 pm

◎ 聯歡頒獎晚宴

舉辦時間：2015年8月1日 6:30 pm – 9:00 pm

◎ 聯系方式

1) Sen Dan, Co-Chair of ACCS Gala, (626) 716-1665, sendan33@gmail.com

2) Lucia Hu, Co-Chair of ACCS Gala, (626) 616-1319, LHu@rbz.com

3) Kathy Kung (龔冠群), 美中企業家商會開發部主任, (714) 715-7318, kathyaccs@gmail.com

溫馨提醒：早起的鳥兒有蟲吃，現在註冊買票即為您省錢！6月15號之後所有票價每張都將上漲\$20！

美中企業家商會



AMERICAN-CHINESE
CEO SOCIETY

地址: World Trade Center, Suite 425 350 South Figueroa Street Los Angeles CA 90071

電話: 1-714-715-7318

郵箱: kathyaccs@gmail.com

網址: <http://www.american-chineseceo.org>



美中企業家商會十周年慶典

美中企業高峰論壇特邀演講嘉賓一覽

Gala Keynote Speaker



前美國駐中國大使駱家輝

VIP Speaker



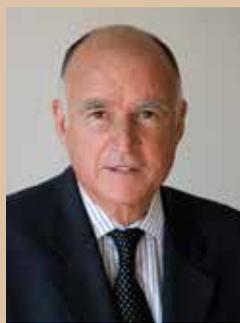
中國駐洛杉磯總領事劉健

Keynote Speaker



洛杉磯市長Eric Garcetti

Speakers List



加州州長
Edmund G. Brown



加州州長辦公室主任兼
商務經濟發展辦公室國際
事務與商務發展副主任
Edmund G. Brown



洛杉磯郡長
Michael D. Antonovich



美國商務部西南區主任
Richard Swanson



橙縣企業旅遊協會主席
暨前萬豪集團總裁兼總經理
Ed Fuller



中國國際航空公司副總裁
暨北美區總經理
池志航



華為集團
資深副總裁
丁少華



美西最大私立醫療集團
西達賽奈(Cedars-Sinai)
總裁兼首席執行官
Thomas M. Priselac



Metan 娛樂公司
總裁/首席執行官
Larry Namer



中國移動美國公司總裁
羅向陽



中國汽車維修行業協會,
汽車維修配件工作
委員會秘書長
魏同偉



南海岸購物商場
股東兼總經理
David Grant



焦點科技股份有限公司
創始人, 現任公司
董事長兼總經理
沈錦華



Gensler
建築設計公司總裁
Andy Cohen



洛杉磯世貿中心總裁
Stephen Cheung



MSK 法律事務所合夥人
兼洛杉磯經濟發展局世貿
中心世貿委員會共同主席
Lessing Gold



美中投資集團董事局
主席暨首席執行官
Michael Gordon



Chronic 塔可餐飲
連鎖集團總裁
Michael Mohammed

美中企業家商會



地址: World Trade Center, Suite 425 350 South Figueroa Street Los Angeles CA 90071

電話: 1-714-715-7318

郵箱: kathyaccs@gmail.com

網址: <http://www.american-chineseceo.org>



六點美國印象讓我心酸

華為總裁 任正非



本文是華為創始人任正非前往美國考察後的一篇散記。整個考察期間，任正非耳濡目染了美國優美的環境、領先的教育、超然的人性、發達的科技、先進的管理、真實的文化。并深感美國人踏實、認真、專一的精神，精益求精的工作作風，毫無保守的學術風氣，值得每一個中國人學習。對於事實上存在的中美差異，任正非自我感覺心酸，并具此篇。

三年前還年銷售 35 億美元的美國知名王安電腦公司，為什麼現在宣布破產保護？日本三菱這麼強大的集團，為何會退出電腦生產？帶著這樣的疑問，我前往美國考察。飛機經東京，飛越太平洋及美國大陸，抵達大西洋彼岸的波士頓。一出國門我就生病了，在香港機場開始嘔吐，又加上連續二十多小時的時差反應，一直折騰到美國中部城市達拉斯。

整個考察期間，有六點美國印象讓我感覺酸酸的。

1 環保

波士頓是座美麗的城市，而且是南北戰爭的策源地，也是當年歐洲人開發美洲大陸的窗口。古老的房屋收拾得十分整齊，外表都刷着樸實的油漆。這個城市的美，在于城市中處處都保留着小片小片的森林。沿街全是綠茵茵的草地，草地上種着闊葉樹。這些楓樹、橡樹，冬天葉子都要掉得光光的。現在是秋天，樹葉紅的、綠的、黃的、黃綠的、褐色的、深紅色的……在陽光的照耀下，全透明了，如詩如畫。紛紛飄落的樹葉，鋪滿了綠草地，好象一條五彩斑斕的地毯。這番自然風光還要蓋過北京的香山。

美國人民數百年來對環境的保護，令人驚嘆。在紐約街邊的樹上，小松鼠跑來跑去。一些旅館門前，一到傍晚，每顆樹上都落下幾百上千只鳥，小鳥飛到人群中、房子裏是十分自然的。我們國土與美國大致相等，但西藏、新疆就占去很大一部分，雲貴高原的大山又占去一部分，餘下不到一半的國土，卻盛着 12 億人民。教育經費的缺少，文化素質的低下，盲目的繁殖人口，連田邊地角都挖空了，如何還有山林、草地？

達拉斯是德克薩斯州中部的一座城市。德州原是一片草原，原先比較貧窮，因發現石油而一下子成為美國的富州。德州有似我國的內蒙古，并從石油引發了科技的發展。我國大慶的高科技開發區，號召科技人員紛紛下海，建立脫離石油的各類產業，幾十年後，當大慶石油枯竭，中國又

會出現一個德州科技區。任何一個領導，眼光都要放長一些。

拉斯維加斯城市是一片茫茫沙海，特別在夜間，也許是全美國最漂亮的城市。整個城市除了酒店、國際會議中心外，就沒有任何建築，酒店的大廳就是賭場，因此，具有同時吞吐近百萬人的能力。凱撒宮之類的建築令人瞠目結舌，是如此之漂亮、富麗堂皇。在酒店大廳裏，還有一片熱帶雨林。

2 教育

我們在 CP 呆了一天半多一些，第二天就要離開波士頓，僅僅餘下的半天，又下着蒙蒙細雨。大家在雨中又參觀了哈佛大學與麻省理工大學校園。這為世界孕育了多少英雄人物的校園中，差不多 1/4 以上的學生是亞洲人。這次考察我們普遍認為美國的教育文化水平很高，科學技術比較發達。在高度發達的信息社會裏，低文化素質就象一條鏈，拖住了整個經濟的發展。發達國家用一些硅片，換走了我們大量地花生米，我們常認為這是一種不平等交換。

美國人踏踏實實、十分專一的認真精神，精益求精的工作作風，毫無保守的學術風氣，確實是值得我們學習的。美國人沒有象中國人那麼多遠大的理想，也沒有胸懷祖國、放眼世界的空洞抱負，也不象我們那樣充滿幻想。航天飛機，大規模硅片，超大型計算機，超微型的終端，發達而優良的電信設備、測試儀器，是美國人民的勤勞創造的，是掠奪不來的。

不發達國家付出了大量的初級產品，祇能換取發達國家的少量高技術產品。前者是隨處可買到的，價格是有規律的，後者是獨特的，價格是隨意的，用以償還開發生產中的風險投資及優秀人才的酬金，這并不是掠奪。感慨之餘，回想二十年代、三十年代一些先輩，奔走呼號教育救國，為社會所不理解，他們的一片愛國心受到曲解。到了六十年代，七十年代，教育救國連提都不敢提了，仍然沒有理解，反

而相信書讀得越多越笨。我們觸景生情，有些感慨，同樣大聲呼出教育救國。

人們說十八世紀是西班牙的世紀，二十世紀是美國的世紀，二十一世紀是亞洲的世紀。這不正是——一線曙光？隨着十四大市場經濟方針的推行，人才的爭奪必然會在中國的土地上進行。文化高的人越富，這種差距到 21 世紀就不可彌補。所以，我公司聚集優秀人才、提高人才濃度的政策是正確的，儘管它暫時增加了生產成本。

越繁榮越發展科技，越發展科技越重視教育，越重視教育越人才輩出，越人才輩出經濟越繁榮，走入了一個良性的循環圈。祇有知識有價，才會有人才的渴求，有了人才的渴求，才會重視教育。想到我國廣大農村學校多數還在危房中，想到希望工程在中國還未被人們高度認識，憂國憂民，給我們的心蒙上了一層陰影。

不振興教育，是不可能振興中華的，再窮不能窮教育。我國教育條件還十分困難，人口一天天增長，受教育的機會與水平均低于發達國家。希望工程的鐘聲，一遍一遍地敲響，正敲碎人們的金錢夢。臺灣、南朝鮮是我們的榜樣，大批回臺工作的學者，為臺灣經濟增加了多少血液。

3 人性

離開波士頓，乘了六個小時的汽車，來到紐約，住到中國領事館。吃了幾頓玉米糊，是如此的香。在美國最大問題是吃不慣，美國人吃得十分簡單。紐約是美國最大、最繁榮，也是最臟、社會秩序最不好的城市，但秩序還是比我們深圳好得多。特別是美國人的人性十分超然。

因為是路過，匆匆一覽。先是參觀了美國中央公園，在如此繁華的市中心，竟有一塊如此之大的原始森林般的中央公園，令人難以理解。森林是如此的漂亮，小鳥依人，鬆鼠逗人，一切是如此的和諧可愛。中央公園那麼大，我們走了半天，

一看地圖才知走了一個小角。為了知道有多大，租了一個出租車，飛快地跑了一圈，因為司機怕黑人騷亂，花了相當于人民幣 100 多元。

再是參觀自然博物館。在僅剩的一個小時裏，我們想匆匆跑一遍，跑馬觀花式地參觀一下自然博物館。結果進去才知道我們錯了，裏面的展品如此精湛，如此栩栩如生，在有些地方簡直是重歸大自然，重歸原始社會。全世界的各種珍奇精品，按照自然的規律收集、排列得如此的和諧，如此的豐富。難怪以前常有人說：他們博士論文就是在博物館裏寫出來的。真是研究社會發展、自然發展最好的課堂。

我們路過費城，看了一個年收入約 4 萬美元的中國留學生（已工作）家庭。冬天凍得十分冷，他們捨不得開暖氣。小太太對我講：這樣一年才能節約 100 美元。而且國內親戚一開口就要他們寄 1 萬美金。他們國也不敢回。吃的、用的都十分簡單。中國人是省吃儉用，留給後代，美國人狂花亂花，廣交朋友。中國人永遠陷在中國人的圈子裏，永遠跳不進錢窩，在富裕的美國，仍然貧窮。美國人朋友越交越多，機會越來越好，錢也越掙越多。人生的成功，80% 在機會。

周一我們飛抵達拉斯，這是德克薩斯儀器公司(TI)的總部所在地。TI 公司總部占地 6 萬英畝。我們一到就提出參觀工廠，其亞太地區經理告訴我們，這兒沒有工廠，工廠分散在世界 100 多個地方封裝集成電路。在總部主要集中了研究與銷售的隊伍。我們注意到他們的總裁、董事長在比較簡單的、外表比較破舊的平房裏辦公，地區銷售經理們，卻是一個地區經理一幢高大的玻璃幕牆的大樓，十分清潔與安靜。

4 科技

衆所周知，美國的科技十分發達，我們專程赴拉斯維加斯，參觀了國際電腦展。大約有 50 萬人參加，華人較少，大陸華人更少。中國人不出去看一看，閉門造車，不僅不

可能趕上別人，而且可能從時代的列車上摔下來。我們已處在入關的微妙時期，應保持良好的市場與技術信息。公司將會一批一批地安排同志們出去看一看。

TI 公司對我們的到訪十分熱情，向我們介紹了許多我們前所未聞的高速器件。公司的介紹非常條理化，主要使用投影設備、膠片以及編輯得邏輯性很強的技術說明。從早上一直到晚上不停地介紹，十分投機，增長了許多對 TI 的了解。

我們還看到成群的美國兒童來這裏參觀國際電腦展，心中無限感慨：不知此中還有多少發明明天的原子彈、航天飛機的英才在成長，美國將經久不衰。一小時，我們跑着看，竟連五層大樓的一層的一個角也沒有跑完。認真看一個月也看不完。

參觀這次國際展覽，我們僅有一天，拼命地在廳裏跑，才勉強參觀完一個廳。之後才知有七個廳，至少需要七天。對國際電腦的發展，大開眼界。找到我國電腦工業將日落西山的感覺，找到我們不拼命發展技術、最終會丟失全部市場的感覺。

參觀這次展覽，我們才體會到什麼是技術危機與市場危機。王安公司三年前還年銷售 35 億美元，現在宣布破產保護。日本三菱這麼強大的集團，退出了電腦生產。這種強烈的危機，推動整個世界的前進。華為被歷史擺在了一個不進則退的地位，科海無邊，回頭無岸，錯過了發展機遇，將會全軍覆沒。華為這幾年走過的路是對的，還不夠，應大膽地往前走、往前走。

我們最後一站是到硅谷，聖克拉拉是加州的一個小地方，有 480 萬人，竟然沒有工業。全美電子工業，尖端工業都把研究機構設在這裏。IBM 的總部據說占地 400 平方公里，這令人難以置信。我們租了一個出租車，在裏面至少走了 6-7 公里的直徑，到底有多大，還不明確。HP、NS、AMD、INTEL-----，都在這兒。因此，到美國考察，祇需在硅谷就可以了解全美的電子技術。

(下轉第 19 版)



房產大亨 接替奧巴馬做美國總統？

黑人帥哥總統奧巴馬眼看任期將滿，全世界的目光都盯在美國總統大選上。恰逢美國房地產行業越發堅挺，這個時候美國房地產大亨特朗普發布新聞說：要競選下屆美國總統。特朗普是何等人士？

■ 李光斗 / 文

無論何時，房地產行業一直處于輿論的風口浪尖。作為中國經濟支柱的房地產行業雖然時有起伏，但總體在國民經濟中的地位呈穩定狀態。而伴隨着近兩年美國的經濟復蘇，也得益于中國人在美國置業買房熱度的不斷升溫。美國房地產行業一路高歌猛進吸引了全世界投資者的目光。日前，美國億萬富豪、傳奇地產大亨唐納德·特朗普在紐約正式宣布將角逐2016年美國總統大選。

黑人帥哥總統奧巴馬眼看任期將滿，全世界的目光都盯在美國總統大選上。恰逢美國房地產行業越發堅挺，這個時候美國房地產大亨

特朗普發布新聞說：要競選下屆美國總統。特朗普是何等人士？

唐納德·特朗普，69歲，美國地產大亨，身價數十億美金；美國脫口秀主持人拉裏·金說：“他是個傳奇人物，一生跌宕起伏”；據說，特朗普小時候最喜歡玩的遊戲就是造房子；他在紐約第五大道的公寓大門全都是鍍金的；他在曼哈頓商業區造了一座以自己名字命名的“特朗普大廈”，還有特朗普廣場飯店、特朗普宮殿、特朗普酒吧等等。

他曾監制并主持的真人秀節目《飛黃騰達》曾一度收視率第一，節目中他的口頭禪“你被解雇了”為美國民眾熟知，自己也因此留名好萊塢著名的星光大道。前幾年紅

遍中國的央視節目《贏在中國》就是以此為模板；他是美國最張揚的地產大亨，婚姻都可以成為他炒作的籌碼；他寫的書頻頻榮登美國暢銷書排行榜；

……

其實，近二十年來，特朗普多次宣布將要競選美國總統。但是除了為自己賺足了眼球之外沒有一次能夠堅持到底。就連2011年正式宣布與想要連任的奧巴馬爭奪總統寶座時也中途退賽。喊多了“狼來了”還能得到美國民眾的信任嗎？

特朗普能否當上美國總統，要看美國人民答不答應。

那是一個經常誕生讓人匪夷所思的新聞的國度。



中國品牌第一人、中美企業峰會顧問委員會委員李光斗。

(上接第18版)

加州的經濟獨立計算，占世界第八位。我們參觀了NS(國家半導體)，它有6000多研究人員，在硅谷沒有工廠。聽了他們關於光器件等一系列新器件的介紹，看到世界第三代交換網的崛起，看到新技術的出現將使世界市場變一個大樣。

我們起步得晚，別人已走了幾年了，我們才剛開始。我們用錢買到這些器件，水平也就盡快地提到世界前列，當然還有大量的軟件要做。在硅谷我們的感受最深，仿佛每根脈膊都在振蕩。

5 管理

CP公司在美國算是一家小公司，但管理十分先進。從這個窗口，我看到美國人十分執著的鑽研與認真精神，看到如紳士風度一般的有條不紊、井井有條的管理。各類文件十分清晰、準確，並有良好的覆蓋，

是一項成功的系統工程。

美國人下午四時就下班了，為我們加了這麼多班，他們也是很少的。參觀了DMOS的硅片制造，十分先進。美國已開始將工業最核心的部分保留在本地生產，其餘大量轉移到世界各國的分公司生產，以降低成本，增強競爭力。這一點到硅谷以後，感覺更加強烈。

看到了我們科研方法還十分落後，研究管理水平還十分低下，效率還遠遠趕不上發達國家。值得慶幸的一點是我們的員工個人素質都不比美國公司差。因些趕上美國，最重要的一條就是改善管理。

硅谷由于人工費、地皮，無論什麼東西都是全美最貴的，所以才導致各公司僅把研究、銷售機構留在硅谷，工業移入美國或世界其它地方，我們有些報道如“硅谷在衰落”、“硅谷夕陽”都是錯誤的。硅谷在信息產業上還在進行一場新的起飛，決不是衰退。

因此，我公司決定在硅谷中心

區購買房屋，建立開發中心，把科研的成果與半成品，放在那兒優化設計，搞完了再移回深圳生產，並在那兒申請注冊一個華為全資的蘭博技術有限公司。蘭博是譯音，其含意是海上女神的頭。

6 電影

經由洛杉磯，我們開始返回祖國，在飛機上看了一部開發美國西部的電影。描寫了一個富的英國少女，不甘依賴父母的平靜生活。拿着一張美國西部給每一個開發者免費贈送160英畝土地的報紙，即準備奔赴美國。約了一個被他父親抓起來的雇工，雇工拒絕。第二天清晨她私自駕車逃跑，途徑刑場，拉這位雇工上車就跑。小伙子只好跟她到了美國波士頓。當時的波士頓，比我國陝西農村還窮。一片破破爛爛，小姐在鎮上輕信一個騙子，將她帶的銀餐具托之出賣，結果弄得一文錢也沒有了。

他倆在美國開始處于平等的貧窮地位。為了積攢去西部的費用，小伙子去拳擊場，小姐去洗衣裳。歷盡了千辛萬苦，他們終於萌發了愛情。其表現出的人間艱苦，比我們所有的片子都真實感人。當他們餓得難忍之時，闖進一無人的家拼命地大吃一頓。卻被人當作壞人，開槍擊傷小姐。小姐奄奄一息。小伙子抱着小姐，將之送到小姐的情人(英國追過來的軍官)的旅店裏。因為他身無分文，不能救活小姐，匆匆分手了。

小伙子一邊修鐵路一邊走，終於到了西部。小姐養好傷後，也與丈夫到了西部。他們偶一相見，悲喜萬分。當時西部已沒以這麼多土地了。當地政府祇好在每塊土地上插上小旗，約定在某一天，誰先跑到，誰先插上自己的旗幟，土地就歸誰。小伙子為此買了一匹十分烈的馬。開始跑到之前，有人犯規偷跑，裁判也不可能叫回來重跑，就命火槍手將犯規偷跑的入射殺。

大隊人馬一跑起，風烟滾滾，有的車跑散了、翻了，小姐的丈夫摔在河裏死了。小伙子終於跑到了土地前，小姐也追來了，但烈馬將小伙子摔成重傷，小姐去救護，忘記了插旗，在大隊追上來時，才想起插旗。小伙子開始已人事不知，在旗子插上時，微微睜了一下眼。電影就結束了，讓你想想他們得到了什麼。當小姐得到土地以後，所有親人都不一定有了。在沒有愛情的荒漠，拼命地開墾，才造就了今天繁榮的西部。

美國人民絕大多數是勤勞的，好學的。我們應該學習他們的不屈不撓、一絲不苟的奮鬥精神。從來就沒有什麼神仙、皇帝。我們中華民族唯有踏踏實實、面對自己的弱點，才有可能振興。世世代代繁榮夢的破滅，使我們更深地感覺到了技術上向美國學習，管理上向日本學習的深刻含義。

(來源：鳳凰網)

安順接送服務 行程輕鬆沒煩惱

頭等艙般的呵護，讓您行程輕鬆沒煩惱。安順接送關心的不祇是客人的行程，而是客人旅途安全、舒適、愉快。安順接送的負責人梁先生表示，細心呵護是我們的堅持，親切款待是我們的特色。安順接送全新七座，豪華八座，準時可靠，百萬保險，多年來堅持『安心、放心、愛心』，保證客人安心乘搭順利到達。

服務項目：機場，車站接送，景點旅游，觀光購物，鐘點包車，長短包車，上下學，老人外出辦事。旅游景点：迪斯尼樂園、環球影城、好萊塢、魔術山、賭城、聖地亞哥等。

626-715-2781 梁先生
626-715-2872 梁太太

中國直撥美國免費電話
950-404-67723
950-404-62208

百萬保險 商業牌照 TCP#34829



讓生活變得簡單



康復球Comfiball是什麼?

Comfiball是我們公司(UniComfi)有關健康和健身的最新發明!這是全球唯一有把手的康復球。這是一個獨特三合一設計。Comfiball不但可以舒緩肌肉酸痛，做深層組織按摩，還可以幫助重建肌肉力量和達到健身的效果。任何人在任何時候都可以使用。Comfiball跟一般的產品不同不用藥物，不用電池，也不用在地面上滾!

為什麼要使用Comfiball?

Comfiball可以用于所有年齡階段的人，改善對痛有關的健康狀況。很多人車禍受傷導致行動不便和老年人沒法在用球地上滾。不祇一般人可以使用，受傷和老年人也非常適合。針對那些有嚴重背部疼痛痛苦的人活着祇需要偶爾做深層組織按摩的人。

如何使用Comfiball?

Comfiball是一個通過穴位按摩的科學緩解肌肉疼痛的產品。祇要把Comfiball在您的疼痛處固定在牆上，向上向下移動直到您的痛點舒緩為止。可以每天使用。也可以做腳底按摩。在舒緩痛點的同時您的腹部和腿部也同時運動到了!

UniComfi, LLC

電話: 1-424-279-8599

E-mail: info@unicomfi.com

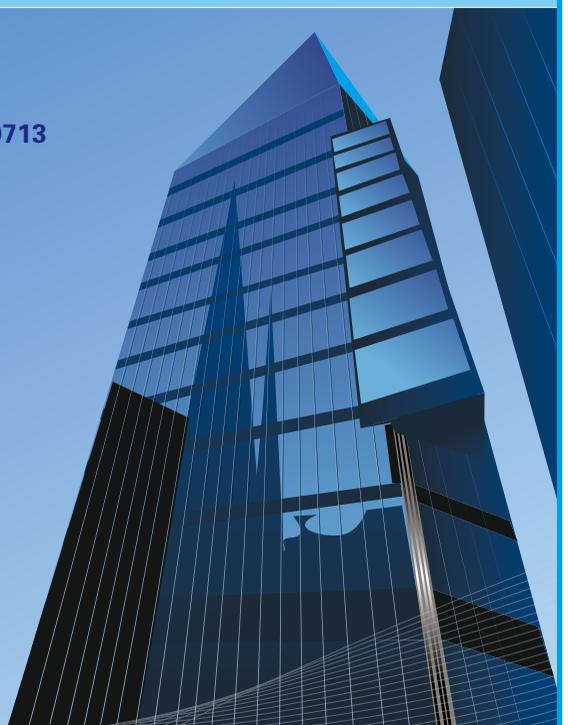
www.unicomfi.com

美國買房 找成薇

BRE#01270713

Remax 全球華人經紀第一名

成薇(英文名Cathy Cheng): 著名美國房地產專家、新浪財經專欄作家、加州州立大學電機學碩士，全球著名房地產公司Remax合伙人，美國華人總商會副會長，擁有美國房地產Broker執照。成薇自1999年從業美國房地產以來，在業界獲得了良好的口碑，在客戶群裏得到了普遍的贊揚。連續多年躋身美國房地產行業名人榜，獲得終身成就獎、全球傳奇獎、全美最高藍鑽獎、全美總裁獎、全美白金獎、美國加州第一名頂尖華人獎等多項大獎。2013年、2014年成薇連續在Remax房地產公司遍及全球89個國家的十餘萬經紀人裏獲得前十名，獲得全美Remax房地產經紀人第二名、全加州最佳經紀人第一名的殊榮，以及Remax全球華人銷售冠軍的輝煌業績。



Phone: 1-626-222-3050

Office: 1-626-964-8999

17843 Colima Road, City of Industry, CA91748

Website: www.CathyCheng.com

美國駐華大使北京秘聞（上）

美國和中華人民共和國自1979年建立外交關係以來，華盛頓一共向北京派出了11位大使。這些駐華大使親身經歷過美

中關係的風風雨雨，他們不僅是政策執行者，也是歷史見證人。近日，美國之音發表了《解密時刻：出使北京秘聞》，披露了溫

斯頓·洛德、芮效儉、尚慕杰、洪博培等四位前美國駐華大使鮮為人知的經歷。本報分上下兩次轉載，以飭讀者。

◆ 溫斯頓·洛德 ◆

鄧小平警告：你在惹麻煩

溫斯頓·洛德：“我外交生涯中有許多富有戲劇性的時刻，我參與的最富有戲劇性的事件就是1971年7月隨同基辛格博士從巴基斯坦伊斯蘭堡到中國北京的秘密旅行。美國22年裏沒有任何官員訪問過中國。

“當巴基斯坦為我們提供的專機接近中國邊界時，我走到機艙前面，這樣我就成為進入中國的第一個美國官員，當時基辛格博士在機艙後面。”

李肅：溫斯頓·洛德親身參與過上個世紀70年代開始的美國與中國關係解凍的整個過程，並且陪同多位美國總統訪華，也多次見過毛澤東、周恩來、鄧小平。可以說，溫斯頓·洛德是當代美中關係的見證人。他說，在北京擔任大使期間，美中關係處於黃金時期。中國的政治環境也相當寬鬆。美國大使館經常可以邀請一些改革派人士，甚至持不同政見者進入館內進行交流和討論。洛德和夫人、小說家包柏漪還常常受邀到智囊機構、民間團體訪問，到高校發表講演。

1988年6月1日，洛德大使和夫人包柏漪到北京大學，和現場的學生們展開討論。

溫斯頓·洛德：“我們到了那裏，有很大一群人。我當然知道會有便衣人員混在人群當中。我得確保，學生不會有麻煩，而我也說不會給我惹麻煩的話。很多問題是關於私人的，比如華人和美國人通婚啦，你最喜歡的嗜好啦，以及你們的婚姻怎樣維持，等等。也有一些微妙的問題，比如學校的狀況、腐敗問題、通貨膨脹、經濟問題，這些問題一年後延伸到了天安門廣場。”

李肅：洛德夫婦到北大講話沒過幾天，鄧小平就對大使夫婦發出了警告。

溫斯頓·洛德：“三、四天以後，在一次宴會上，回國述職的中國駐華盛頓大使韓叙，一個很好的朋友，來找我。他說，我帶來了鄧小平主席的一個口信。我以為可能是表示友好的什麼東西。但卻是一個非常強硬的口信。我被警告說：你在惹麻煩。你必須先徵求我們同意才能去。”

李肅：洛德大使後來才了解到，北大師生在塞萬提斯像前自發舉辦的每周自由論壇還有一個官方不喜歡的名稱，叫“民主沙龍”。不過，他當時這樣回應韓叙大使：既然中國駐美國大使可以自由會見美國大學生，我為什麼不可以見中國學生？



溫斯頓·洛德（Winston Lord），紐約市人。耶魯大學畢業生。專攻美中關係。裏根總統外交政策顧問。1985-1989年裏根與老布什總統期間出任駐華大使。

溫斯頓·洛德：“我說，我們并不需要你們的許可。中國駐華盛頓大使去耶魯大學、哈佛大學也不需要我們批准。所以，我非常堅定地頂回去了。我說，我對這個口信很失望。作為國家和黨領導人，這很不尋常。坦白說，我討厭這個，不過這也是一個有趣的洞察，他首先是對正在發生的事情有了懷疑。當然，從他的角度來看，他有理由緊張：因為一年後天安門廣場上充滿了我們在1988年那次討論會上看到的那種討論和情緒。”

方勵之赴宴被攔截

李肅：幾個月以後的1989年2月，洛德遇到更大的麻煩。當時美國總統喬治·布什對中國進行兩天的工作訪問。2月26日，布什總統在北京喜來登長城飯店舉行告別宴會，對東道主表示感謝。不料，邀請名單上有一位中國官方不喜歡的客人。

溫斯頓·洛德：“有幾位持不同政見者或改革者。我們挑出了三、四個。其中一個名叫方勵之。我們邀請他們不是作為持不同政見者，而是因為他一直在為民主吶喊。不過，他當時還是一個正式為中國政府工作的研究人員，世界著名的天體物理學家。所以，我們邀請他作為科學家赴宴，而不是改革者或持不同政見者，這樣可以保全各方的面子。想像不到這會成為問題。但是這時候，距離天安門事件祇有幾個月，我猜想，中國領導層越來越緊張。”

李肅：方勵之是天體物理學家，1957年曾經被開除出中共。二十年後恢復中共黨籍，並且于1984年出任中國科技大學副校長。1987年1月，因學運遭撤職，并被鄧小平點名再次開除出中共，被調到北京天

文臺任研究員。

溫斯頓·洛德：“我被外交部副部長召見，他們抱怨方勵之在名單上，要求把他拿掉。我說，宴會上會有幾百位各界人士，他是唯一一位以這種方式邀請的科學家。我們把他從名單上拿掉，這個消息可能會洩漏出去，顯示我們之間有爭議。當然，我告訴華盛頓，不能改變名單，這會對中國人示弱。

“總統到達一兩天前，中方說，如果方勵之赴宴，他們的領導人就不去了。總統剛一到達，我就報告了此事。所以，在那次非常成功的訪問期間，我們所有人都緊張：因為我們不知道結局如何，我們試圖想好應對方法，一旦中國領導人不去總統的宴會，當然絕對是外交災難。但是，如果我們把方勵之從名單上拿掉，人們會立刻知道，總統在世界面前會非常難看，顯得軟弱，國會和人權人士，甚至普通美國人都會感到憤怒。”

李肅：洛德大使說，直到宴會前幾個小時，美方仍然不確定中方領導人會不會到場，他還在跟中方交涉。

溫斯頓·洛德：“我們向中國領導人保證，方勵之不會在宴會上舉行新聞發布會，他不會坐上主桌。我們特意給他安排到離主桌很遠的餐桌。我們並不想讓中方難堪，（祇是）希望做一個象徵性姿態。因此，我們認為這是保全中方面子的方法。他們說，祇要一切在控制之中，就會出席宴會。而這很容易辦到。因此，我們很高興。我們去了宴會。我沒看到方勵之，因為他的座位在一個角落裏。我以為他在宴會上。”

李肅：布什總統為答謝中方而舉行的盛大宴會杯觥交錯，正在熱烈地進行。突然傳來消息說，方勵之無法赴宴。

溫斯頓·洛德：“我的政治領



芮效儉（J. Stapleton Roy），賓夕法尼亞人。普林斯頓大學畢業。蘇聯與中國問題專家。1991至1995年，老布什與克林頓總統期間，出任駐華大使。

事出來對我說，中國警方攔住方勵之和他妻子，不準他們出席宴會。我知道，這是真正的艱難時刻，一場危機。原來是鄧小平下令警方不準方勵之夫婦出席宴會。”

李肅：據方勵之的妻子李淑嫻回憶，方勵之收到布什宴會請柬第二天，曾經向中國科學院外事局請示是否同意其接受邀請。當局一直沒有回應。北京天文臺還派了汽車，要送方勵之夫婦出席宴會。就在前往宴會地點的途中，美國漢學家林培瑞夫婦和方勵之夫婦乘坐的汽車被中國警察攔下來，而且不準他們改乘其它交通工具赴宴。

溫斯頓·洛德：“中方讓布什總統難堪，搞砸了這次訪問。他們出爾反爾。本來他們向總統承諾，祇要我方那樣巧做安排，他們就出席宴會。所以中方表現得太糟糕。”

李肅：北京警方攔截方勵之赴宴立刻引起國際媒體的高度關注，成了有關布什總統那次訪華的頭條新聞。

方勵之在事發第二天舉行記者會，對受到官方阻礙未能赴宴表示不滿。

回想那樁往事，洛德認為，剛上任的布什總統急于同中國加強關係，表現過於軟弱，而北京方面也不想製造事端，並未真要抵制布什的宴會。祇是鄧小平的確非常討厭方勵之，根本就沒打算讓方勵之出現在布什的宴會上。

溫斯頓·洛德：“我認為，對鄧小平本人來說，這有很大的個人恩怨。對其他中方領導人來說，并非如此。方勵之至少在澳大利亞的兩次演講中抨擊過鄧小平。所以我覺得，方勵之在鄧小平眼中比大多數持不同政見者更刺兒頭。事實是，其他改革者應邀出席了宴會，中方沒有抱怨，祇是針對方勵之。所以，我認為這祇是鄧和方之間的個人恩怨。”

◆ 芮效儉 ◆

一個腰鼓化解了敵意

芮效儉：（唱）“東方紅，太陽升。中國出了個毛澤東。（呼兒嗨哟）他為人民謀幸福，他是人民的大救星。家家戶戶掛紅彩，歡迎解放軍過江來，救我們人民出苦海。春風一吹百花開。諸如此類。我們工人有力量。每天每日工作忙。”

李肅：他說的這些歌詞，很多中國人都不會唱，甚至沒聽說過。他會唱這些早年的共產黨歌曲是因為他1935年6月16日出生在中國南京，1949年親眼目睹中國共產黨的軍隊打進上海，1950年才從中國返回美國。芮效儉的父母從30年代初開始在中國傳教，並且從事高等教育。他的父親芮陶庵（Andrew Roy）當時在南京金陵大學，即今天的南京大學任教。

1950年10月，中國軍隊介入朝鮮戰爭，與美國兵戎相見。芮效儉的父母遭到軟禁，父親芮陶庵被指控為“帝國主義者”，受到批鬥。1951年3月，芮效儉的父母被中國驅逐出境。

由于形勢所迫，芮效儉和哥哥芮效衛（David Tod Roy）已經在前一年登上離開南京的火車，準備經香港返回美國。

芮效儉：“1950年7月，我和哥哥坐火車南下廣東，然後過境香港。一路上，總體來說還好。但在火車上，一位年輕的共產黨幹部走過來，帶着一種敵視的態度，質問我們為什麼要離開中國，等等，等等。然後他們打開我們的手提箱，發現了我的腰鼓。你信不信？這些腰鼓居然改變了他的態度。他蓋上手提箱，就走了。”

繞過華國鋒邀請鄧小平訪美

解說：28年以後，芮效儉以美國駐北京聯絡處副主任的身份重返中國。1979年，美國和中國正式建立外交關係。美國決定邀請鄧小平訪問美國。

芮效儉：“他顯然是領導層裏最有影響力的領導人，雖然他並沒有那些最高的職位。華國鋒是中國總理。我們想邀請中國領導人到美國，但在有一位總理的情況下，我們怎麼能邀請副總理呢？所以，在與華盛頓協商後，我們就決定邀請‘一位中國高層領導人’在建交後訪美。他（鄧小平）說，好，我會去的。所以我方就不必再為這個問題而傷腦筋了。”

（下轉第22版）



毛彘簡介

女，1958年生于河南鄭州。1983年畢業于河南大學美術系。1986年任河南省書畫院專職畫家。2006年任中華女子學院教授。現為國家一級美術師，中國美術家協會會員，河南省油畫學會理事。作品曾多次參加國家級美展并獲獎，并被中國美術館、中國美術家協會、意大利博洛尼亞大學等收藏。



“我活着，所以我創作”

——一個藝術道路上的獨行者

■ 靜心 / 文

毛彘的畫讓我想起一位現代主義文學的鼻祖之一——奧地利作家弗郎茨·卡夫卡。在卡夫卡的作品中，現實完全變形：人一夜之間變成巨大的甲蟲；新郎新娘婚禮後在酒瓶上擁抱、睡覺；一批妓女被趕進酒店的馬廄過夜；莊嚴無比的法庭設在連人都站不直的閣樓上；以饑餓為職業的人；浴室裏的蓮蓬頭比澡盆還要大……

與卡夫卡類似，在毛彘的畫裏，我們看到的不是現實的再現，傳統的技巧；不是美麗的風景，真實的人物；甚至不是規則、秩序、安然、靜謐。我們看到的是那些無序的色塊、綫條或者字母的堆積，是黑、紅、棕、白各種色彩的強烈對比。但這些無序、綫條、字母和色彩，卻如神秘莫測的夢魘一般傳達出一種撕心裂肺的喧囂，仿佛受到極度壓抑的生命，要突破形體的枷鎖，奮力呼喊出自由的最強音，哪怕為這聲呼喊要付出滅亡的命運。

毛彘的生活現狀也讓我想起卡夫卡。作為一個極其渴望自由的人，卡夫卡一生都在做着律師工作，直

到病重退休，雖然極其熱愛寫作，為了寫作捨棄了愛情、家庭，甚至自己的生命。卻一生都是位業餘作家。毛彘是一個教師，課業繁重，講課、輔導、批改作業等等，把自己的時間都獻給了學生們。毛彘又是一個藝術家，把業餘的所有時間和生命都獻給了藝術。

作為一位藝術家，毛彘極少參與藝術界的盛宴，也極少加入藝術界的狂歡。在奔騰喧嘩的藝術界洪流之旁，她宛如一股細細的小溪，默默地流淌；在奢靡功利的藝術界舞會之旁，她如同一株樸質的小草，頑強堅韌地表達着自己的世界。這麼說吧，她就像藝術界的一個局外人，冷眼看着藝術界的種種騷動，堅守着自己的理想。“帶着亢奮、緊張和赤裸裸的靈魂，爬進了繪畫，就像爬上了一個拳擊臺。”“不知道將遭到什麼情況。”（毛彘《從具象到抽象》）卻絕不後悔，悄悄地走着屬於自己的路，頑強地塗抹着屬於自己的色彩。

在走上這條表現主義的道路之前，毛彘曾經在油畫技巧上下過很大的功夫，試圖對藝術的表現作出突破，但鏡子般映照現實的傳統手法使她對自己的努力產生了懷疑，

隱匿在內心深處的生命躁動也使她渴望突破傳統的束縛。她意識到，再現現實僅僅是藝術創造的一種形式，卻絕不是唯一的形式。“沒有衝擊，就不可能有藝術。”倘若傳統的藝術表現方式因為“太令人滿足而失去尖銳性的時候，”（毛彘《從具象到抽象》）也就是需要改變它們的時候了。

我們常常在一首詩中尋找含義，但這含義原本不必尋找，因為一首詩本身就是含義。畫同此理。藝術創造的過程就是表現人的內心世界的過程，而內心世界的深處絕不是理性之手能夠觸摸到的，非理性領域本身有着比理性領域更廣袤的地域，那是一片無垠的宇宙。即使僅僅挖掘出那個宇宙的一枝半葉，也是藝術對人類世界的貢獻。況且在用主觀的表現方法再造世界的時候，主體與客體、心靈與自然也不可能決然分開。毛彘自此感受到“一種無法的力在雲集、衝撞，仿佛掙脫了繮繩的駿馬，化為強烈的激情和亢奮。”（毛彘《從具象到抽象》）畫風也由現實主義轉為表現主義。她把自己對世界、社會、人生的認識與觀感都傾訴到自己的畫布上，

其創作表現出強烈的主觀色彩，帶着她深深的心靈印記。

在毛彘早期的繪畫中，色彩以黑棕白為主，通過那些動蕩雜亂且毫無任何技法規律和傳統框框束縛的節奏，我們感受到一種情感的張力，也感受到了世界的無序和荒誕，以及生命的衝動與無奈：美麗的鸚鵡失去了絢麗的色彩，成為一個慘白的符號，被沉重的黑色籠罩着；飄逸的白色被黑棕色打上巨大的印記；一副慘白斑駁的十字架在濃重的黑色和隱約的棕色之上突兀而出，一些黃棕色于架上淋漓而下，像極年代久遠的基督之血。讓人即刻浮想聯翩，高度發達的工業文明給人們帶來了前所未有的進步，同時也在決絕地泯滅信仰的力量。在人類的理性所無法達到的道德邊界，如果沒有信仰，基督之血是否會再次流淌？縱觀這些黑棕白的色塊，幾乎所有的白色都被黑色或黑棕色粗暴地侵犯着，而白色在黑色和黑棕色的禁錮中仍然在這裏那裏曲折折的頑強展露，仿佛被壓抑的生命如巨石下的小草一般竭力挺起弱小的身軀向着陽光全力呼喊。應該說，這體現出毛彘對生命形式的獨特理

解，正如蘇珊·朗格所說，“藝術品也就是情感的形式或是能夠將內在情感系統地呈現出來以供我們認識的形式。”（《藝術問題》）

近年來，毛彘的畫出現了一些溫婉而炫美的色彩，比如金黃、大紅、玫瑰紅、綠色等。這些色彩的出現也許因為已近耳順之年的毛彘，對生命的衝動和反抗有了新的認識，對復雜的世界有了更為寬容和憐憫的理解。如果說黑色象徵着毀滅，那麼紅色就象徵着新生。無論毀滅如何殘酷，最後終將有新的生命誕生，這是生命的必然。也許，毛彘在增加溫馨色彩的同時意識到了決絕的反抗畢竟不是改變世界的唯一手段。同時，那些絢麗溫馨的色彩也詮釋了油畫的優勢。

卡夫卡說過，“我寫作，所以我活着。”毛彘也說過相似的話，“如果不畫畫，我就覺得活着沒什麼意思了。”在現代藝術的高山上默默登攀，不圖掌聲和鮮花，不圖名利與權勢，唯一心心念念的是對藝術的追求，是對藝術形式的冒險，是希望詮釋心靈的最高境界，這就是毛彘的理念，也是一個藝術道路上獨行者的心語。

（上接第21版）

解說：1979年1月29日，時任中國副總理鄧小平和夫人卓琳訪問美國，卡特總統和夫人隆重歡迎，并在白宮設國宴款待，超規格地給予國家元首禮遇。因為美國人明白，盡管華國鋒是毛澤東生前指定的接班人，是中國共產黨的主席和中國總理，但是副總理鄧小平才是中國的最高決策人。

魏京生沒有錯

1991年，芮效儉被任命為美國駐華大使。1994年2月，美國負責人權事務的助理國務卿約翰·沙塔克訪問中國，提出要會見當時還在

北京的中國民主人士魏京生。

芮效儉：“我沒有見過他。我們大使館一直跟魏京生保持聯繫。我認為我們同他保持聯繫很重要。但是我覺得保持低調更重要。所以沙塔克來了以後要見魏京生。我建議他不要見，因為他不可能低調地見魏京生，而我們使館官員都是保持經常的低調聯繫。但是我認為我不應該用我的判斷取代魏京生的判斷。所以我們找到魏京生，告訴他說，我們認為你見沙塔克助理國務卿有風險，但是他想見你。你想見他嗎？他說想。”

“所以我們為助理國務卿沙塔克安排了一次和魏京生的低調會面。他們的確見面了。然後魏京生公開宣布，他見了沙塔克。然後他很快

就被抓進監獄了。我的判斷是：沙塔克助理國務卿本意很好，但是這個行動不道德。他把一個美國關心的人置于危險之中，祇因為他想見這個人。他並不是非見魏京生不可。我們同他保持着經常的聯繫。他見魏京生的唯一目的就是要對得起他這個負責人權事務的助理國務卿的身份。

“我認為是沙塔克錯了，不是魏京生。魏京生願意付出代價；但是即使是魏京生願意付出代價，沙塔克也不應該讓他付出代價。”

李肅：芮效儉大使認為，作為美國駐一個國家的首席代表，大使的價值更重要地體現在與那個國家最高領導層的交流上面。

芮效儉：“別忘了，大使是和

部長和總統、國家主席打交道的人。和持不同政見者見面的大使就見不到總統、國家主席和部長了，這種事的確發生過。你必須問自己，這是一個大使最有效的行為方式嗎？當然，我們有些大使會那樣做，結果是他們成了持不同政見者的英雄，但是他們無法行使有效的政府功能。所以這樣做是有代價的。你必須確定盡你的最大努力推進美國利益的最佳途徑是什麼。我認為，保持接觸對我們很重要。”

黯然卸任

李肅：在魏京生事件的第二年，1995年，也就是芮效儉擔任美國駐華大使的最後一年，他遇到了一次

真正的美中關係危機。當年5月，美國國會參眾兩院幾乎一致通過決議，要求美國總統同意讓臺灣總統李登輝到美國康奈爾大學參加校友會活動。克林頓總統迫于國會的壓力，祇好放行。

芮效儉：“本來是向中國保證不會允許李登輝訪問美國。但是我們最後一分鐘變卦了，因為國會投票贊成他到美國來。中國沒有得到適當的預警。所以我不得不去告訴他們，李登輝要訪問美國了。中方很憤怒，因為美國國務卿親口向他們保證過，不會允許李登輝訪美。所以中國的反應極為強烈，以至于我在卸任回國時，沒有辦法和大多數部長們告別。他們拒絕接受我要告別的請求。所以我就默默地走了。

彼岸詩緣微詩群作品選登



遠帆，旅美詩人，企業家，中國詩歌學會成員，為你讀詩合伙人。他曾在國內多種刊物上發表詩作，代表作有《我是一條古老的河流》、《相約》、《熔岩》、《我是》、組詩《北方》、《沿着海岸綫》、《黑色的眼睛》、《一棵樹的自語》……，並出版有詩文集《此岸 彼岸》。

我從花房裏出來
把剛開的盆花放在臺階
歪頭看看她們的位置
再過去摘下兩片黃葉

電影

屋裏 你的琴彈出水光
濺濕我剛臨摹的《月夜》
我等你走出來的那刻驚喜
一切好像電影的情節……

沒有人 給我們拍電影
也 不需為表演妥協
祇要 驕傲、安靜地
在自己的小屋 做自己的主角



海石，IT工程師，計算機科學碩士。現居美國紐約。曾供職於美國聯邦法院和華爾街大型金融機構。911後一直在紐約市教育局工作。熱愛詩歌創作。

一條枕木，橫陳
兩條鐵軌，直伸
坦白而亘古的思維
是深深下沉的青春 ...

紐約地鐵

在沒有海膽的海床
在沒有地心的地層
火車呼嘯光的名字
在黑洞叢裏疾馳 ...

蹦緊所有的五綫譜
所有的鋼筋混凝土
在火車轟鳴中日夜穿行
城市是我心中的圖



青洋，84年畢業於復旦大學中文系，加拿大華人作家，詩人。出版有小說集《黑月亮》，詩集《夜未央》，新作散文集《對海當歌》亦出版在即。

黃綠色的懷鄉病
在青花瓷的山水裏
一葉葉舒展
苦澀，烟一般

茶

穿行碧螺之間
你的眼神
開放了一朵又一朵茉莉
過濾後的我

凝聚成白毫銀針
慢慢回旋
沉澱 直至
海底



霜扣兒，黑龍江省海倫人，中國詩歌學會會員，《關東詩人》副主編。作品見於《詩刊》、《歲月》、《海燕》、《詩選刊》、《詩潮》、《詩林》、《綠風》、《中國詩人》、《星星》、《散文詩》、《中國詩歌》、《女子詩報》、《詩歌月刊》、《大詩歌》等。有詩入選多種重要年選及獲獎。

突然停下來。
鐘擺上的眼神射回心上
時光很空蕩
空蕩的地方還有另一些時光

黑

撞擊，粉碎，紛飛
又突然停下來。
過道閃過一祇星子
它的冰涼被我打破

它的冰涼
不停地掉出來
不停的
直到 黑成為真正的光



土牛，原名毛文軒。江蘇南京人，中國詩歌學會會員，江蘇省作家協會會員，首屆、第四屆南京江寧簽約作家，第十一屆“南京好市民”，人民日報海外版歐洲刊網“土牛詩歌俱樂部”版塊主持人。

時間像穿堂風，奔跑着
前門進後門出，抑或噎噎地
從樓梯上一溜烟不見踪影
時間像聚散的餐桌，
端上端下的杯盞
變換五味雜陳，一次次由熱變冷

記憶裏銹蝕的時光

被注滿、清空及擱置
時間像儲物間，
有序無序地排列着
珍藏的物件，風幹、潮濕、霉變
被翻出、忽略或遺忘
時間像藥罐子，甩不開手

醫治世間疾病，苦
并追隨不平靜的一生
時間像鈴鐺，全新歲月
一點點銹蝕，搖響着
從筐編似的生活鑽進鑽出！



隨風飄，原名林程娜，80後，廣東揭陽人。中國詩歌學會會員，福建省漳州詩歌協會會員。著有詩集《那一刻藍色的倒影》《60首詩》。熱愛詩歌，熱愛生活。

你潛伏的那片天空離我很遠
陽光把你推倒在
這條去往冬天的路上
一場雪足夠下滿一生

你潛伏的那片天空離我很遠

你的背影永遠都
留給黑夜，留給自己
三番四次，你總要將遠方
找尋回來

讓我得以學會描摹最近的天空
它終於可以藍得徹底
藍得——讓你絕望



聽濤觀海，聽濤觀海——意興闌珊，新浪微博名小閣老翁，媒體人，業餘寫詩，作品曾榮獲“世界華語詩歌聯盟”跨年度詩歌大賽金獎，現為河南省駐馬店電視臺新聞中心新聞編輯部副主任，主任編輯。

雲淡風輕的那一天
火車路過我的城市
你舉起相機，“卡塔”“卡塔”
呼喚雲朵

花事

呼喚我的名字
這麼久了
漣漪時時蕩漾
路邊的小樹也伸長胳膊

等候
一輛專列帶來的花事



葉莎，本名劉文媛，臺灣省桃園縣人，喜愛攝影和文學；得過桃園縣文藝創作獎，孔孟學會論文優勝，桐花文學獎，臺灣詩學小詩獎。詩作表于臺灣各詩刊。

多年前獨居山中
臨窗的風是唯一的聲音
心情一一放逐
成為窗外易結霜的草叢

隔海望山

多年後輾轉紅塵
車水馬龍是唯一的風景
烟塵一一收攏
夢裏想念蓬蓬然的窗子

那日隔海望山
層層疊疊的浪 走遠又回頭
山影逐漸模糊
心情依舊車水馬龍



林懋予，男性，年齡不詳，詩人，作家，知名策劃人。已先後在詩歌屆各類影響力卓越的出版物上發表文章近二百篇次，並五次獲得詩歌獎。林懋予在中國朦朧詩的繼承發展中借鑒了古代文學的“賦比興”之手法，創新了朦朧詩，並首倡“新朦朧詩”理念。

一條小巷
因為牆與壁的
纏綿
彎彎窄窄了 一個世紀……

因為纏綿

一座深谷
因為愛的
綿長悠久
終日 雲雨繚繞……

親愛的 當你醒來
我已為你
將晨霧剪下織成頭紗
因為你那及腰的長發……



南航 B787, 再次引領先機



2014年12月起執飛
舊金山 - 武漢 - 廣州
為您開啟夢幻之旅



Mobile APP

www.csair.com

1-888-338-8988



全私密
頭等艙



全平躺
公務艙



全新 PTV
經濟艙



超大電控
舷窗



中国南方航空
CHINA SOUTHERN AIRLINES



Canton Route
International Travel Hub